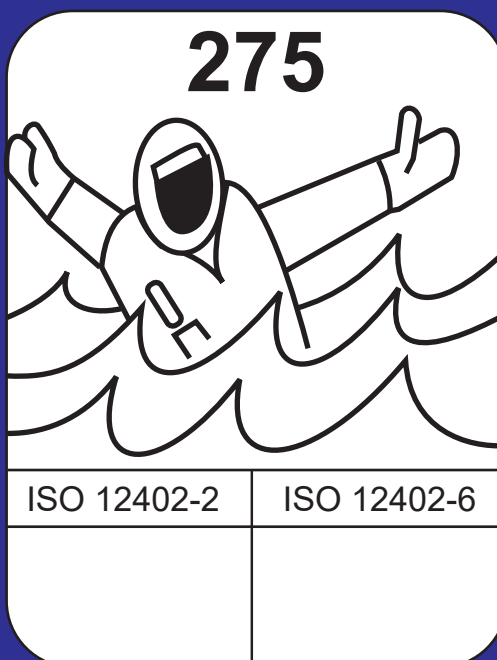




EN USER INFORMATION BOOKLET

APPLICATION - This level is intended primarily for offshore use under extreme conditions. It is also of value to those who are wearing clothing which traps air and may adversely affect the self righting capacity of the lifejacket. It is designed to ensure that the user is floating in the correct position with his mouth and nose clear of the surface. Compatible with approved survival suits and safety harnesses. Lifejackets reduce the risk of drowning, they do not guarantee rescue.

DE BENUTZERINFORMATIONSBROSCHÜRE

ANWENDUNG - Vor allem zur Anwendung auf hoher See unter extremen Bedingungen. Auch für Nutzer geeignet, deren Kleidung Luftpolster bildet und somit die Funktion der selbstaufblasenden Rettungsweste beeinträchtigt. Die Rettungsweste stellt sicher, dass der Nutzer in der korrekten Position, mit Mund und Nase deutlich über der Wasseroberfläche, treibt. Mit zugelassenen Überlebensanzügen und Sicherheitsgurten kompatibel. Rettungswesten verringern die Gefahr des Ertrinkens. Eine Rettung ist nicht garantiert.

FR LIVRET D'INFORMATIONS UTILISATEUR

APPLICATION - Ce niveau de flottabilité est essentiellement destiné à une utilisation en mer dans des conditions extrêmes. Il est également adapté en cas de port de vêtements emprisonnant l'air et pouvant affecter négativement la capacité d'auto-redressement du gilet de sauvetage. Il est conçu pour assurer à l'utilisateur de flotter dans la bonne position, avec la bouche et le nez au-dessus de la surface. Compatible avec les combinaisons de survie et les harnais de sécurité homologués. Les gilets de sauvetage réduisent le risque de noyade. Ils ne garantissent pas la réussite du sauvetage.

NL INFORMATIEBOEKJE VOOR DE GEBRUIKER

GEbruik - Deze categorie is in eerste instantie bedoeld voor offshore gebruik onder extreme omstandigheden. Ze is ook waardevol voor wie kleding draagt waarin lucht ingesloten raakt en die het zelfrichtende vermogen van het reddingsvest kan tegenwerken. Het vest is ontworpen om de garantie te bieden dat de gebruiker in de correcte positie drijft, met zijn mond en neus boven het wateroppervlak. Compatibel met goedgekeurde overlevingspakken en veiligheidsgordels. Reddingsvesten verminderen het risico op verdrinking. Ze garanderen geen redding.

ES FOLLETO INFORMATIVO PARA EL USUARIO

APLICACIÓN - Este nivel está diseñado principalmente para el uso en mar abierto bajo condiciones extremas. También es de utilidad para aquellos que visten ropas que retienen el aire y que pueden afectar la capacidad de autoinflado del chaleco salvavidas. Está diseñado para asegurar que el usuario flote en la posición correcta con la boca y la nariz ampliamente por encima de la superficie. Es compatible con trajes de supervivencia y arneses de seguridad. Los chalecos salvavidas reducen el riesgo de ahogamiento. No garantizan el rescate.

DA INFORMATIONSFOLDER TIL BRUGEREN

ANVENDELSE - Dette produkt er primært beregnet til brug under ekstreme forhold offshore. Det er også velegnet til personer, der har tøj på, som holder på luften, og som kan påvirke en redningsvests selvoprettende funktion. Vesten er designet til at sikre, at brugeren flyder i korrekt position med mund og næse over vandoverfladen. Kan bruges sammen med godkendte overlevelsesdragter og sikkerhedsseler. Redningsveste reducerer risikoen for at drukne. De er ikke en garanti for redning.

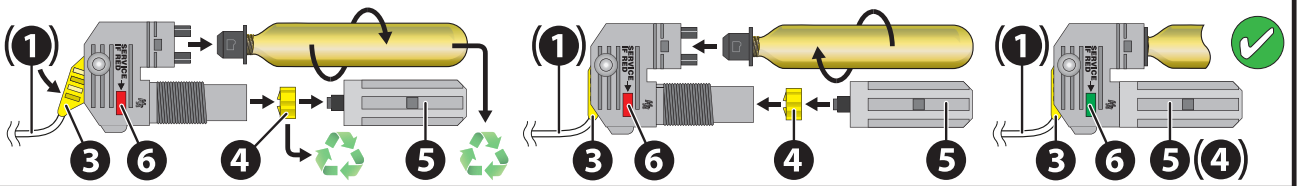
IT INFORMAZIONI PER L'UTENTE

APPLICAZIONE - Tale livello è concepito principalmente per l'uso in mare aperto in presenza di condizioni estreme. È importante inoltre per coloro che indossano indumenti che trattengono l'aria o che potrebbero influire negativamente sulla capacità di autoraddrizzamento del giubbetto di salvataggio. È stato progettato per assicurare che l'utente galleggi nella posizione corretta con la bocca ed il naso interamente fuori dall'acqua. È compatibile con le tute di sopravvivenza e le attrezzature di sicurezza omologate. I giubbotti di salvataggio riducono il rischio di annegamento, ma non garantiscono il salvataggio.

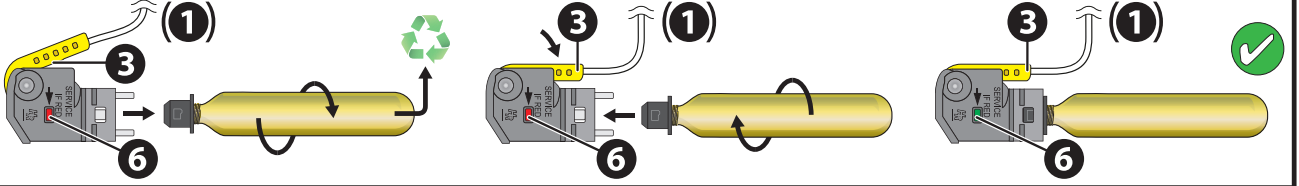
SV INFORMATIONSBROSCHYR

PRODUKT - Denna kategori är avsedd främst för användning till havs under extrema förhållanden. Den är även ett bra alternativ för personer som bär kläder som innesluter luft och därmed kan ha en negativ effekt på flytvästens självkorrigering förmåga. Produkten är utformad så att den ska garantera att användaren flyter i korrekt läge med mun och näsa ovanför ytan. Kompatibel med godkända överlevnadsdräkter och säkerhetsselar. Flytvästar minskar risken för drunkningsolyckor. De leder inte garanterat till hjälp.

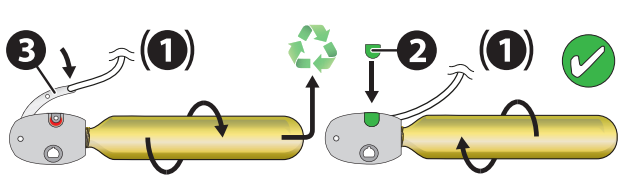
HALKEY ROBERTS® PRO 1F AUTOMATIC INFLATOR



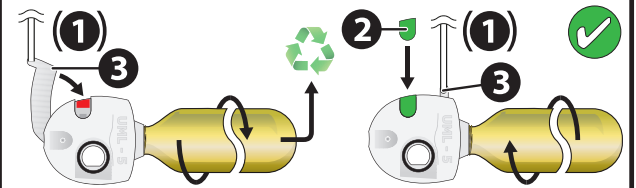
HALKEY ROBERTS® PRO 3F MANUAL INFLATOR



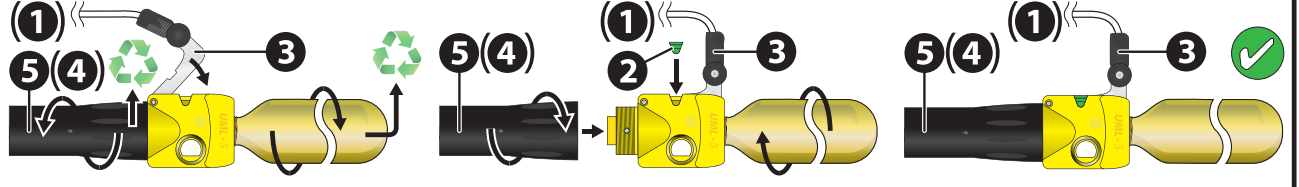
HALKEY ROBERTS® MANUAL INFLATOR



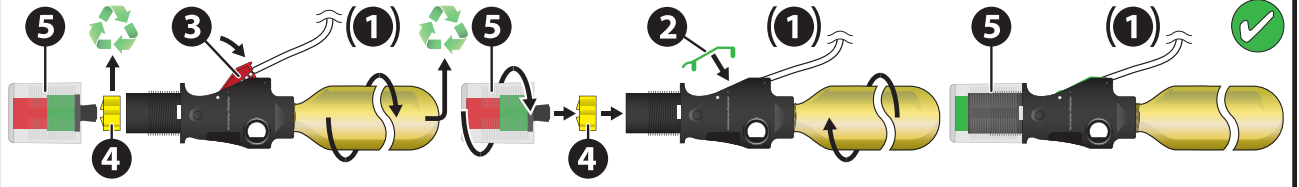
UNITED MOULDERS MINI MANUAL INFLATOR



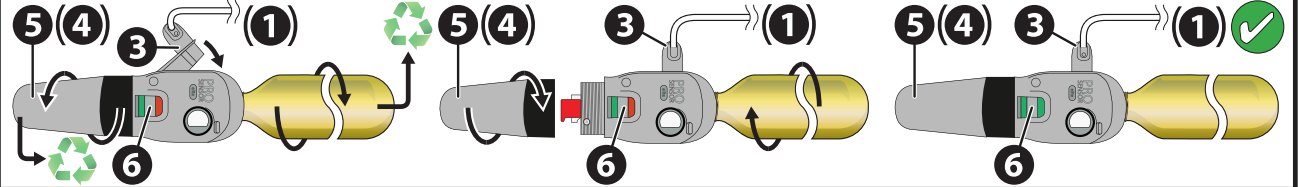
UNITED MOULDERS Mk. 5 AUTOMATIC INFLATOR



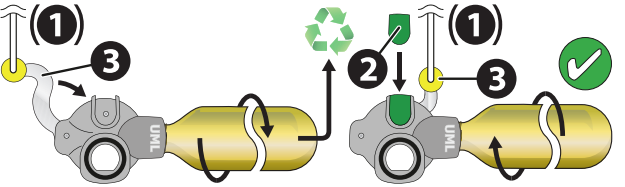
HALKEY ROBERTS® ALPHA® AUTOMATIC INFLATOR



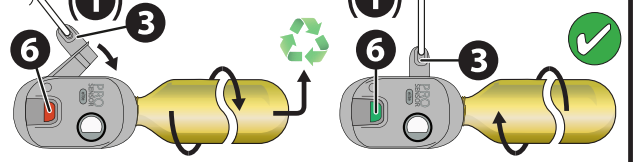
UNITED MOULDERS PRO SENSOR ELITE® AUTOMATIC INFLATOR



UNITED MOULDERS MICRO MANUAL INFLATOR



UNITED MOULDERS PRO SENSOR ELITE® MANUAL INFLATOR



USER INFORMATION BOOKLET

Your safety will be improved if you train yourself in the use of the device. Please read these instructions and practice donning and using the lifejacket in the water. For children less than 6 years of age, use automatically operating devices only. Teach the child to float in the lifejacket.

Check before each use according to manufacturer's instructions.

IN USE INSTRUCTIONS

- Compatible with safety harness.
- If entering the water with the lifejacket inflated, arms should be crossed over the jacket;
- Blow into the whistle to attract attention. If fitted, light will activate upon immersion in water;
- Always dry thoroughly after use;

This is only a lifejacket when fully inflated and when inflated turns an unconscious person face upwards with the mouth well clear of the water.

PRE-WEAR CHECK

1. Visually inspect for damage.
2. Check CO₂ Cylinder is full and screwed in tight;
3. Ensure plunger cap (5) is screwed up tightly and that green button (6) is clearly visible.
4. Check that the handle (1) is visible when donned.

CARE AND MAINTENANCE

The life of this lifejacket will be prolonged if routine maintenance is carried out at least annually. Care & Maintenance intervals commence from date of purchase and are as follows:

1. Rinse in fresh water, particularly if it is used in salt water. If oil, dirt or debris are evident wash in soapy water. Automatic model: remove the plunger cap (5) and bobbin (4) first. Dry before repacking – do not dry in excessive or direct heat.
2. Check CO₂ Cylinder for corrosion and nozzle has not been punctured or marked by the firing needle.
3. Check for signs of excessive abrasion. Check webbing, stitching and buckles.
4. In commercial use, replace the firing bobbin (4) annually. In recreational use every three years. Ensure the date of manufacture is less than 2 years from the date of purchase, otherwise replace firing bobbin.
5. Check the bladder by inflating orally and leaving overnight. If the bladder leaks or is damaged return to an approved service agent – never try to repair yourself. A record of servicing should be made in the service grid on the lifejacket.
6. For component expiry dates, please refer to the dates on the back page.

DONNING

Split Front Style: Put on as a jacket and securely fasten front closure. Adjust belt to a snug fit.

Pouch Style: Put on as a waist belt with jacket at front. Adjust to a snug fit. When required pull bladder over head.

RE-ARMING THE LIFEJACKET

1. Make sure the lever (3) is in the upright position.
2. Push in coloured clip (2) to retain lever.
3. Check cylinder sealing washer is in good condition.
4. Firmly screw in the CO₂ cylinder.

Automatic only:

Undertake in dry conditions with dry hands.

5. Place the firing bobbin (4) into the mechanism (the slots on the HR Super Bobbin ensure correct fitting).
6. Firmly screw plunge cap (5) into place. Ensure the green button (6) is clearly visible.
Only use CO₂ cylinders and bobbins as specified on the lifejacket and supplied by an approved retailer or service station.

REPACKING

1. Deflate the lifejacket by reversing the oral tube valve cap and pushing into the end of the tube;
2. Expel all air by tightly rolling up the bladder. Repeat procedure at least once to ensure all the air expelled. Remove cap.
3. Ensure jacket is clean and completely dry;
4. Lay bladder and cover on a flat surface and smooth out bladder removing all wrinkles;
5. Undertake 'RE-ARMING PROCEDURE' if necessary;
6. **Split front style:** Do not roll the bladder. Fold and flake the bladder ensuring the manual lever (3) is unobstructed and is facing the opening edge of the cover. **Hook and Loop closure:** Close the cover and check that the handle (1) is outside the cover. **Zip Closure:** Close the cover using the zipper fastener and pass the handle (1) through the breakout section/handle aperture. Close the breakout point securing tab. Make sure the zipper is fully closed. NOTE: Do not open like a normal zipper, only open from the breakout point. Once the breakout has initiated, fully open the zipper and return the slider(s) to the start position before closing like a normal zipper.
Pouch style: fold the sides of the bladder into the centre and then fold the bladder down into the bag. Close the lid of the pouch.

NOTE:

- **Gas cylinders are dangerous goods, should not be misused and kept away from children.**
- **Do not use as a cushion.**
- **Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.**

EU DECLARATION OF CONFORMITY

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Declares that the following PPE:

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Product Designation: 227i

Conforms to:

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Technical standards and specifications:

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

QUALITY MANAGER

INFORMATIONSBROSCHÜRE FÜR BENUTZER

Ihre Sicherheit wird verbessert, wenn Sie die Benutzung dieses Geräts üben. Bitte lesen Sie diese Anleitung und üben Sie das Anlegen und die Benutzung der Rettungsweste im Wasser. Benutzen Sie für Kinder unter 6 Jahren nur automatische Rettungswesten. Weisen Sie Kinder ein, wie sie sich mit der Rettungsweste treiben lassen. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Prüfung gemäß Herstelleranleitung durch.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Kompatibel mit Gurtgeschirr.
- Beim Sprung ins Wasser mit aufgeblasener Rettungsweste sind die Arme über der Rettungsweste zu verschränken.
- Blasen Sie in die Signalpfeife, um Aufmerksamkeit auf sich zu lenken. Wenn vorhanden, wird die Signalleuchte bei Kontakt mit Wasser aktiviert.
- Nach dem Gebrauch immer gründlich trocknen.

Dies ist nur im vollständig aufgeblasenen Zustand eine Rettungsweste. Wenn aufgeblasen, dreht sie eine bewusstlose Person im Wasser selbstständig in die Rückenlage und hält den Mund weit von der Wasseroberfläche entfernt.

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM TRAGEN

1. Eine Sichtprüfung auf Beschädigung durchführen.
2. Stellen Sie sicher, dass die CO₂-Gaspatrone voll und fest eingeschraubt ist.
3. Prüfen Sie, ob die gefederte Auslösekappe (5) fest eingeschraubt ist und der grüne Indikator (6) deutlich zu sehen ist.
4. Überprüfen Sie, dass nach dem Anlegen der Handauslösehebel (1) zu sehen ist.

PFLEGE UND WARTUNG

Die Lebensdauer dieser Rettungsweste wird verlängert, wenn eine Routinewartung mindestens jährlich durchgeführt wird. Die Pflege- und Wartungsintervalle beginnen zum Kaufzeitpunkt und sind wie folgt:

1. In klarem Wasser spülen, vor allem nach Benutzung in Salzwasser. Wenn Öl, Schmutz oder Rückstände zu sehen sind, in Seifenlauge waschen. Automatisches Modell: Die gefederte Auslösekappe (5) und den Auslösering (4) zuerst entfernen. Vor dem Wiederverpacken trocknen – nicht bei starker oder direkter Hitze trocknen.
2. CO₂-Gaspatrone auf Korrosion überprüfen und sicherstellen, dass die Düse keine Einstiche oder Kratzer durch die Nadel des Auslösemechanismus aufweist.
3. Auf Anzeichen von starkem Abrieb prüfen. Gurtbänder, Nähte und Beschläge überprüfen.
4. Im gewerblichen Einsatz den Auslösering (4) jährlich ersetzen. Im Freizeiteinsatz alle drei Jahre. Achten Sie darauf, dass das Herstellungsjahr weniger als 2 Jahre vor dem Kaufdatum liegt. Ersetzen Sie andernfalls den Auslösering.
5. Prüfen Sie den Auftriebskörper, indem Sie ihn über das Mundstück aufblasen und über Nacht liegen lassen. Wenn der Auftriebskörper undicht oder beschädigt ist, geben Sie Ihre Rettungsweste unbedingt bei einem Fachhändler oder autorisierten Servicepartner zur Wartung ab. Versuchen Sie niemals, sie selbst zu reparieren. Die Wartung bzw. Reparatur sollte auf der Wartungstabelle auf der Rettungsweste vermerkt werden.
6. Verfallsdaten von Komponenten finden Sie in den Datumsangaben auf der Rückseite.

ANLEGEN DER RETTUNGSWESTE

Vorn offenes Modell: Ziehen Sie sie wie eine normale Weste an und verschließen Sie den Frontverschluss sicher. Stellen Sie den Leibgurt so ein, dass er fest am Körper sitzt.

Modell in Tasche: Legen Sie sie als Hüftgürtel mit der Rettungsweste vorn um. Stellen Sie sie so ein, dass sie fest am Körper sitzt. Wenn erforderlich, den Auftriebskörper über den Kopf ziehen.

WIEDERKLARMACHEN DER AUFBLASVORRICHTUNG

1. Sicherstellen, dass der Hebel (3) in der aufrechten Position ist.
2. Die farbige Klammer (2) eindrücken, um den Hebel zu sichern.
3. Dichtscheibe der Gaspatrone auf einwandfreien Zustand überprüfen.
4. Schließlich die CO₂-Gaspatrone einschrauben.

Nur Automatik:

Unter trockenen Bedingungen mit trockenen Händen durchführen.

5. Den Auslösering (4) in den Mechanismus setzen (die Schlitze am HR Super Bobbin gewährleisten korrektes Einsetzen).
6. Die gefederte Auslösekappe (5) fest einschrauben. Sicherstellen, dass der grüne Indikator (6) deutlich zu sehen ist. Nur CO₂-Gaspatronen und Auslöseringe wie auf der Rettungsweste angegeben und von einem Fachhändler oder Servicepartner geliefert verwenden.

WIEDERVERPACKEN

1. Den Auftriebskörper der Rettungsweste entlüften, indem Sie die Ventilkappe des Mundrohrs umdrehen und sie in das Ende des Rohrs stecken.
2. Den Auftriebskörper eng aufwickeln, um die Luft vollständig abzulassen. Die obigen Schritte mindestens einmal wiederholen, um sicherzustellen, dass die gesamte Luft ausgestoßen wurde. Entfernen Sie die Ventilkappe.
3. Stellen Sie sicher, dass die Rettungsweste sauber und vollkommen trocken ist.
4. Legen Sie den Auftriebskörper und die Schutzhülle auf einen flachen Untergrund und glätten Sie den Auftriebskörper, um alle Falten zu entfernen.
5. Führen Sie ggf. die Schritte unter WIEDERKLARMACHEN aus.

6. **Vorn offenes Modell:** Den Auftriebskörper nicht aufwickeln. Falten Sie den Auftriebskörper und legen Sie ihn fächerartig zusammen. Stellen Sie dabei sicher, dass der Handauslösehebel (3) nicht eingeklemmt wird und zur Öffnungskante der Schutzhülle weist. **Klettverschluss:** Schließen Sie die Schutzhülle und achten Sie darauf, dass sich der Hebel (1) außerhalb der Schutzhülle befindet. **Reißverschluss:** Schließen Sie die Schutzhülle mit dem Reißverschluss und führen Sie den Hebel (1) durch den Ausbruchteil / die Hebelöffnung. Schließen Sie die Sicherungslasche der Ausbruchstelle. Vergewissern Sie sich, dass der Reißverschluss vollständig geschlossen ist. **HINWEIS:** Nicht wie einen normalen Reißverschluss öffnen, nur von der Ausbruchstelle öffnen. Sobald der Ausbruch begonnen hat, den Reißverschluss vollständig öffnen und den/die Schieber zurück in die Ausgangsposition bringen, bevor er wie ein normaler Reißverschluss geschlossen wird.

Modell in Tasche: Falten Sie die Seiten des Auftriebskörpers in die Mitte und falten Sie anschließend den Auftriebskörper in die Tasche. Schließen Sie den Deckel der Tasche.

HINWEIS:

- Gasdruckpatronen sind gefährlich. Diese sollten nicht für andere Zwecke eingesetzt und von Kindern ferngehalten werden.
- Nicht als Kissen verwenden.
- Die Leistung wird beim Tragen wasserfester Kleidung oder unter anderen Umständen möglicherweise beeinträchtigt.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Diese Konformitätserklärung wird in alleiniger Verantwortung des Herstellers ausgestellt:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Erklärt, dass die folgende PSA:
Declares that the following PPE:

Produktart: Aufblasbare 275 Rettungsweste
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Produktbezeichnung: 227i
Product Designation: 227i

Entspricht:
Conforms to:

Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates, und erfüllt die grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen aus Anhang II, wo zutreffend.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Technische Normen und Spezifikationen:
Technical standards and specifications:

Automatische aufblasbare Rettungswesten, Stufe 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + ergänzende Prüfung
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Manuell aufblasbare Schwimmhilfe für besondere Einsatzzwecke, Stufe 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + ergänzende Prüfung
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU-Baumusterprüfbescheinigung:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Ausgestellt von: FORCE Certification A/S. Benannte Stelle Nr. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Unterliegt einem Verfahren zur Bewertung der Konformität mit der Bauart auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D) unter Überwachung durch FORCE Certification A/S. Benannte Stelle Nr. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Unterzeichnet im Namen und Auftrag von:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

LEITER QUALITÄT
QUALITY MANAGER

NOTICE D'INFORMATION À L'ATTENTION DES UTILISATEURS

Votre sécurité sera renforcée si vous vous entraînez à utiliser ce dispositif. Veuillez lire ces instructions et vous exercer à enfiler et utiliser le gilet de sauvetage dans l'eau. Pour les enfants de moins de 6 ans, utilisez exclusivement des dispositifs à déclenchement automatique. Apprenez à l'enfant à flotter avec le gilet de sauvetage. Vérifiez le gilet avant chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant.

MODE D'EMPLOI

- Compatible avec un harnais de sécurité.
- Pour pénétrer dans l'eau avec le gilet de sauvetage gonflé, croiser les bras sur le gilet;
- Utiliser le sifflet pour attirer l'attention. Si elle est prévue, la lumière s'allume lors de l'immersion dans l'eau;
- Sécher toujours le gilet de sauvetage après utilisation;

Cet article ne devient un gilet de sauvetage qu'une fois qu'il est complètement gonflé. Quand il est gonflé, il retourne une personne inconsciente sur le dos en maintenant sa bouche hors de l'eau.

VÉRIFICATION AVANT UTILISATION

1. Examiner visuellement le gilet à la recherche de signes de détérioration.
2. Vérifier que la cartouche de CO₂ est pleine et vissée à fond;
3. S'assurer que le bouchon plongeur (5) est vissé à fond et que le bouton vert (6) est bien visible.
4. Vérifier que la poignée (1) est visible après avoir enfilé le gilet.

SOIN ET ENTRETIEN

Pour prolonger la durée de vie de ce gilet de sauvetage, un entretien périodique doit être effectué au moins une fois par an. Les intervalles d'entretien commencent à la date d'achat et incluent les procédures suivantes:

1. Rincer à l'eau douce, notamment si le gilet est utilisé dans l'eau de mer. En cas de traces d'huile, de saleté ou de débris, laver à l'eau savonneuse. Modèle automatique: retirer d'abord le bouchon plongeur (5) et la pastille (4). Sécher avant de remballer – ne pas sécher avec une source de chaleur excessive ou directe.
2. Vérifier que la cartouche de CO₂ ne présente pas de signes de corrosion et vérifier que la buse n'est ni percée ni marquée par l'aiguille de déclenchement.
3. Rechercher des signes d'abrasion excessive. Vérifier l'état des sangles, des coutures et des boucles.
4. Pour l'usage commercial, remplacer la pastille de déclenchement (4) tous les ans. Pour l'usage de loisirs, tous les trois ans. Vérifier que la date de fabrication est inférieure à 2 ans à la date d'achat; dans le cas contraire, remplacer la pastille de déclenchement.
5. Vérifier la vessie en la gonflant à la bouche et en la laissant toute une nuit. Si la vessie fuit ou est endommagée, la renvoyer à un agent agréé – ne jamais la réparer soi-même. Toute réparation doit être indiquée dans la grille d'entretien présente sur le gilet de sauvetage.
6. Les dates d'expiration des composants sont indiquées en dernière page.

ENFILAGE

Modèle à deux pans: Enfiler comme une veste et fixer solidement la boucle frontale. Régler la ceinture pour qu'elle soit bien ajustée.

Modèle à poche: Enfiler comme une ceinture avec le gilet à l'avant. Régler pour obtenir un ajustement serré. Si nécessaire, faire passer la vessie par-dessus la tête.

RÉENCLANCHÉMENT DU GILET DE SAUVETAGE

7. Vérifier que le levier (3) est en position verticale.
1. Appuyer sur le clip coloré (2) pour retenir le levier.
2. Vérifier que la rondelle d'étanchéité de la cartouche est en bon état.
3. Visser fermement la cartouche de CO₂.

Automatique seulement:

Procéder dans des conditions sèches avec des mains sèches.

4. Placer la pastille de déclenchement (4) dans le mécanisme (les fentes de la pastille HR Super assurent une installation correcte).
5. Visser fermement le bouchon plongeur (5). Vérifier que le bouton vert (6) est bien visible. Utiliser exclusivement des cartouches de CO₂ et des pastilles spécifiées sur le gilet de sauvetage et fournies par un revendeur ou un centre d'entretien agréé.

REMBALLAGE

1. Dégonfler le gilet de sauvetage en inversant le bouchon de valve du tube buccal et en le poussant dans l'extrémité du tube;
2. Pour expulser la totalité de l'air, enrouler la vessie en serrant bien. Répéter l'opération au moins une fois pour garantir l'expulsion totale de l'air. Retirer le bouchon.
3. Vérifier que le gilet est propre et parfaitement sec;
4. Poser la vessie et la housse sur une surface plate et bien aplatir la vessie en éliminant tous les plis;
5. Effectuer la 'PROCÉDURE DE RÉENCLANCHÉMENT' si nécessaire;
6. **Modèle à deux pans:** Ne pas rouler la vessie. La plier et la rabattre en vérifiant que le levier manuel (3) n'est pas obstrué et est orienté vers l'ouverture de la housse. **Fermeture à crochet et boucle:** Fermer la housse et vérifier que la poignée (1) se trouve à l'extérieur de la housse. **Fermeture éclair:** Fermer la housse avec la fermeture éclair et faire passer la poignée (1) à travers la section de déclenchement/ouverture de la poignée. Fermer la languette de fixation du point de déclenchement. Vérifier que la fermeture éclair est complètement fermée. NOTE: Ne pas l'ouvrir comme une fermeture éclair normale, seulement à partir du point de déclenchement. Une fois que le déclenchement a commencé, ouvrir complètement la fermeture éclair et ramener le(s) curseur(s) dans la position de départ avant de la fermer comme une fermeture éclair normale. **Modèle à poche:** replier les côtés de la vessie vers le centre puis replier la vessie dans le sac. Fermer le rabat de la poche.

NOTE:

- Les cartouches de gaz sont des produits dangereux; elles doivent être utilisées correctement et conservées hors de portée des enfants.
- Ne pas s'en servir comme coussin.
- Le port de vêtements imperméables ou d'autres circonstances peuvent compromettre les performances du gilet de sauvetage.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

La présente Déclaration de conformité, qui est délivrée sous l'entière responsabilité du fabricant :

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Déclare que l'EPI suivant :

Declares that the following PPE:

Type de produit : Gilet de sauvetage gonflable 275

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Désignation du produit : 227i

Product Designation: 227i

Est conforme au :

Conforms to:

Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil, et satisfait aux exigences essentielles de santé et de sécurité figurant dans l'Annexe II, le cas échéant.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Normes et spécifications techniques :

Technical standards and specifications:

Gilets de sauvetage gonflables automatiques, niveau 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + essais complémentaires

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Dispositif spécial gonflable manuel, niveau 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + essais complémentaires.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Attestation d'examen UE de type :

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Délivrée par : FORCE Certification A/S. Organisme notifié n° 0200

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Fait l'objet d'une procédure d'évaluation de conformité de type basée sur l'assurance de la qualité du processus de production (Module D) sous la surveillance de FORCE Certification A/S. Organisme notifié n° 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Signé pour le compte de :

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

RESPONSABLE QUALITÉ
QUALITY MANAGER

INFORMATIEBOEKJE VOOR DE GEBRUIKER

Het komt uw veiligheid ten goede wanneer u zich oefent in het gebruik van uw reddingsvest. Lees deze instructies en oefen met het aantrekken en gebruik van het reddingsvest in het water. Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar alleen automatisch werkende reddingsvesten. Leer het kind hoe het zich moet laten drijven met het reddingsvest aan. Controleer het vest telkens vóór gebruik aan de hand van het instructieboekje van de fabrikant.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Compatibel met veiligheidsharnas.
- Als u in het water springt met opgeblazen reddingsvest, moeten de armen over het vest gekruist worden;
- Blaas op het fluitje om de aandacht te trekken. De lamp (indien aanwezig) gaat branden zodra deze in het water wordt ondergedompeld;
- Laat het vest na gebruik altijd goed drogen;

Dit is alleen een reddingsvest wanneer het geheel is opgeblazen. In opgeblazen toestand houdt het een bewusteloze persoon met het gelaat omhoog met de mond ruimschoots boven water.

CONTROLE VÓÓR GEBRUIK

1. Controleer het vest visueel op beschadigingen.
2. Controleer of de CO₂-cilinder gevuld is en stevig is vastgeschroefd;
3. Zorg dat de plunjerdop (5) stevig is vastgedraaid en dat de groene knop (6) duidelijk zichtbaar is.
4. Controleer of de handgreep (1) zichtbaar is na aantrekken van het vest.

ONDERHOUD

Dit reddingsvest gaat langer mee als er ten minste eenmaal per jaar routineonderhoud aan wordt uitgevoerd. De onderhoudsintervallen gelden vanaf de datum van aankoop. Onderhoud omvat het volgende:

1. Spoelen in zoet water, met name na gebruik in zeewater. Wassen in zeepsop indien er olie of vuil aanwezig is. Automatisch model: eerst de plunjerdop (5) en smeltring (4) verwijderen. Laten drogen alvorens weer in te pakken - niet laten drogen bij te grote hitte of directe hittebronnen.
2. CO₂-cilinder op corrosie controleren en controleren of opening niet is geperforeerd of gekrast door de slagpin.
3. Op tekenen van overmatig afschuren controleren. Bandweefsel, stiksel en gespen controleren.
4. Bij commercieel gebruik moet de smeltring (4) jaarlijks worden vervangen. Bij recreatief gebruik moet dit elke drie jaar gebeuren. Controleer of de fabricagedatum minder dan twee jaar vóór de datum van aanschaf is, anders moet de smeltring worden vervangen.
5. Long controleren door deze met de mond op te blazen en te wachten tot de volgende dag. Als de long lek of beschadigd is moet deze worden opgestuurd naar een erkende serviceagent – voer nooit zelf reparaties uit. Onderhoudsbeurten moeten worden vastgelegd in de onderhoudstabel op het reddingsvest.
6. Zie de datums op de achterpagina voor de vervaldatum van de componenten.

AANTREKKEN

Type met gesplitste voorzijde: Wordt aangetrokken als een jasje. Maak de sluiting vóór stevig vast. Pas de gordel aan totdat hij goed sluitend zit.

Buideltype: Wordt gedragen als een ceintuur, met het vest aan de voorkant. Pas de ceintuur aan totdat hij goed sluitend zit. Trek de long over uw hoofd zodra dit nodig is.

HET REDDINGSVEST GEBRUIKSKLAAR MAKEN

1. Zorg dat de hendel (3) rechtop staat.
2. Druk de gekleurde klem (2) naar binnen om de hendel vast te houden.
3. Controleer of de afdichtring van de cilinder in goede staat verkeert.
4. Schroef de CO₂-cilinder stevig vast.

Alleen automatisch model:

Werk in droge omstandigheden en met droge handen.

5. Plaats de smeltring (4) in het mechanisme (de sleuven op de 'HR Super Bobbin' zorgen voor een correcte passing).
6. Draai de plunjerdop (5) stevig vast. Zorg dat de groene knop (6) duidelijk zichtbaar is. Gebruik uitsluitend de op het reddingsvest gespecificeerde CO₂-cilinders en smeltringen, welke verkrijgbaar zijn bij een erkende detailhandelaar of servicestation.

INPAKKEN

1. Laat de lucht uit het reddingsvest door de ventieldop van het mondbuisje om te keren en in het uiteinde van het buisje te duwen;
2. Verwijder alle lucht door de long strak op te rollen. Herhaal de procedure nog minstens één keer om te zorgen dat alle lucht wordt verwijderd. Verwijder de dop.
3. Zorg dat het vest schoon en volledig droog is;
4. Leg de long en omslag op een vlak oppervlak en strijk de long glad om alle kreukels te verwijderen;
5. Voer indien nodig de procedure 'GEBRUIKSKLAAR MAKEN' uit;
6. **Type met gesplitste voorzijde:** Rol de long niet op. Vouw de long en zorg dat de handbediende hendel (3) niet geblokkeerd wordt en dat die naar de openingsrand van de omslag is gericht. **Klittenbandsluiting:** Sluit de omslag en controleer of de handgreep (1) zich buiten de omslag bevindt. **Ritssluiting:** Rits de omslag dicht en haal de handgreep (1) door het lostrekdeel/de handgreepopening heen. Doe de flap over het lostrekpunt dicht. Zorg dat de rits helemaal dichtgetrokken is. NB: Open de rits niet als een normale rits, maar doe dit alleen vanaf het lostrekpunt. Doe, zodra het lostrekken is begonnen, de rits helemaal open en schuif de glijder(s) terug naar de beginpositie alvorens de rits als een normale rits te sluiten. **Buideltype:** Vouw de zijden van de long naar het midden en vouw de blaas daarna omlaag in de buidel. Sluit de klep van de buidel.

NB:

- Gascilinders zijn gevaarlijk. Ze mogen niet worden misbruikt en moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden.
- Niet gebruiken als kussen.
- Gebruik van waterdichte kleding of andere omstandigheden kunnen de optimale werking van het systeem beletten.



EU-CONFORMITEITSVERKLARING
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Met deze conformiteitsverklaring die wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Verklaart deze dat de volgende PBM:
Declares that the following PPE:

Producttype: 275 opblaasbaar reddingsvest
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Benaming van het product: 227i
Product Designation: 227i

In overeenstemming is met:
Conforms to:

Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad; en voldoet aan de in Bijlage II opgenomen essentiële eisen inzake veiligheid en gezondheid, al naargelang van toepassing.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Technische normen en specificaties:
Technical standards and specifications:

Automatisch opblaasbare reddingsvesten, niveau 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + aanvullende proeven
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Niet-automatisch opblaasbaar toestel voor speciale doeleinden, niveau 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + aanvullende proeven.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certificaat van EU-typeonderzoek:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Afgegeven door: FORCE Certification A/S. Aangemelde instantie nr. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Is onderworpen aan een conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens type gebaseerd op de kwaliteitsborging van het productieproces (Module D) onder toezicht van FORCE Certification A/S. Aangemelde instantie nr. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Ondertekend voor en namens:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

KWALITEITSMANAGER
QUALITY MANAGER

FOLLETO DE INFORMACIÓN DEL USUARIO

Su seguridad mejorará si se somete a entrenamiento en el uso del dispositivo. Lea estas instrucciones y practique la colocación y el uso del chaleco salvavidas en el agua. Para los niños menores de 6 años de edad, utilice únicamente dispositivos de funcionamiento automático. Enseñe a los niños a flotar vistiendo el chaleco salvavidas. Compruébelo antes de cada uso siguiendo las instrucciones del fabricante.

INSTRUCCIONES EN USO

- Compatible con arnés de seguridad.
- Si se entra en el agua con el chaleco salvavidas inflado, los brazos deberán encontrarse cruzados por encima del chaleco;
- Soplar el silbato para llamar la atención. Cuando se lleva puesto, se activará la luz con la inmersión en el agua;
- Secarlo siempre concienzudamente tras el uso;

Solo actuará como chaleco salvavidas si está totalmente inflado, y una vez inflado posiciona la cara de una persona inconsciente hacia arriba con la boca alejada suficientemente del agua.

VERIFICACIÓN PREVIA A SU COLOCACIÓN

1. Realizar inspección visual ante posibles daños.
2. Comprobar que el cilindro de CO₂ esté lleno y enroscado fijamente;
3. Asegurarse de que la tapa del pistón (5) está firmemente enroscada y que el botón verde (6) queda claramente visible.
4. Verificar que el asa (1) queda visible cuando el chaleco esté colocado.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El tiempo de vida de este chaleco salvavidas se alargará si se lleva a cabo el mantenimiento de rutina al menos anualmente.

Los intervalos de cuidados y mantenimiento empiezan desde la fecha de compra y son como sigue:

1. Enjuagar en agua dulce, en especial si se ha usado en agua salada. Si hay evidencias de manchas de aceite, suciedad o residuos, lavar en agua jabonosa. Modelo automático: retirar en primer lugar la tapa del pistón (5) y el carrete (4). Secar antes de volver a empaquetar – no secar someténdolo a calor directo o excesivo.
2. Verificar la presencia de corrosión en el cilindro de CO₂ y que la boquilla no esté pinchada o marcada por la aguja de disparo.
3. Verificar posibles signos de abrasión excesiva. Comprobar las cinchas, las costuras y las hebillas.
4. En los casos de uso comercial, sustituir el carrete de disparo (4) anualmente. En uso recreativo cada tres años. Asegurarse de que la fecha de fabricación es inferior a 2 años a partir de la fecha de compra, de lo contrario sustituir el carrete de disparo.
5. Verificar la cámara inflándola por vía oral y dejándola inflada toda la noche. Si la cámara presenta fugas o está dañada, devolver el chaleco a un agente de servicio autorizado – no intentar nunca repararlo por sus propios medios. Deberá mantenerse un registro de los mantenimientos de servicio en la cuadrícula de anotación de servicios del chaleco salvavidas.
6. Consulte las fechas de caducidad de los componentes en la contraportada.

COLOCACIÓN

Modelos de pechera dividida: Colocar como una chaqueta y fijar con los elementos de sujeción frontales. Ajustar la correa de forma que quede ceñido.

Modelo tipo cartuchera: Colocar como una correa a la cintura con el chaleco en la parte frontal. Ajustar de forma que quede ceñido. Cuando se requiera, tirar de la cámara pasándola por encima de la cabeza.

REARMADO DEL CHALECO SALVAVIDAS

1. Asegurarse de que la palanca (3) está en la posición vertical.
2. Empujar el clip de color (2) para retener la palanca.
3. Verificar que la arandela del retén del cilindro se encuentre en buen estado.
4. Enroscar firmemente el cilindro de CO₂.

Solo para el caso automático:

Llevar a cabo la operación en condiciones secas y con las manos también secas.

5. Colocar el carrete de disparo (4) en el mecanismo (las ranuras del carrete HR Super Bobbin aseguran una fijación correcta).
 6. Enroscar la tapa de inmersión (5) firmemente en posición. Asegurarse de que el botón verde (6) permanece claramente visible.
- Utilizar solo cilindros de CO₂ y carretes según lo especificado en el chaleco salvavidas y suministrados por un distribuidor o estación de servicio autorizados.

REEMBALAJE

1. Desinflar el chaleco salvavidas revertiendo la tapa de la válvula del tubo de actuación oral y empujando hasta el final del tubo;
2. Extraer el aire enrollando firmemente la cámara. Repetir el procedimiento al menos una vez para asegurarse de que se ha extraído todo el aire. Retirar la tapa.
3. Asegurarse de que el chaleco está limpio y completamente seco;
4. Colocar la cámara y su funda sobre una superficie plana y alisar la cámara eliminando todos los pliegues;
5. Llevar a cabo el "PROCEDIMIENTO DE REARMADO" si fuera necesario;
6. **Modelos de pechera dividida:** no enrollar la cámara. Plegar y componer la cámara asegurándose de que la palanca manual (3) no queda obstruida y que se encara hacia el borde de apertura de la funda. **Cierre de gancho y lazo:** cerrar la funda y verificar que el asa (1) queda fuera de la funda. **Cierre por cremallera:** cerrar la funda utilizando la cremallera pasando del asa (1) a través de la sección de apertura/asa. Cerrar el punto de apertura mediante la presilla de fijación. Asegúrese de que la cremallera se ha cerrado totalmente. **NOTA:** no abrir como si se tratara de una cremallera normal, abrir únicamente a partir del punto de apertura. Una vez se ha empezado por el punto de apertura, abrir totalmente la cremallera y devolver el tirador(es) a la posición de inicio antes del cierre como una cremallera normal.

Modelo tipo cartuchera: plegar los laterales de la cámara hacia el centro y a continuación doblar la cámara hacia el interior de la bolsa. Cerrar la cubierta de la cartuchera.

NOTA:

- Los cilindros de gas son productos peligrosos, no debe hacerse un mal uso de los mismos y se mantendrán alejados de los niños.
- No utilizar como almohada.
- Es posible que no se consiga un rendimiento pleno si se utilizan prendas de vestir a prueba de agua, o en otras circunstancias.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

La presente Declaración de Conformidad se realiza bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Declara que el siguiente EPI:
Declares that the following PPE:

Tipo de producto: Chaleco salvavidas inflable 275
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Designación del producto: 227i
Product Designation: 227i

Es conforme a:
Conforms to:

Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo, y cumple los requisitos de salud y seguridad esenciales que se recogen en el Anexo II cuando proceda.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Especificaciones y estándares técnicos:
Technical standards and specifications:

Chalecos salvavidas inflables automáticos, nivel 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + pruebas suplementarias
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Dispositivo inflable para finalidad especial manual, nivel 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + pruebas suplementarias
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certificado de examen de tipo UE:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Expedido por: FORCE Certification A/S. N.º de organismo notificado: 0200
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Se ha sometido a un procedimiento de evaluación de conformidad de tipo basado en el control de calidad del proceso de producción (Módulo D) bajo la vigilancia de FORCE Certification A/S. N.º de organismo notificado: 0200
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Firmado en nombre y por cuenta de:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

DIRECTORA DE CALIDAD
QUALITY MANAGER

BRUGSANVISNING

Din sikkerhed vil øges, hvis du øver dig i brugen af dette udstyr. Læs venligst disse instruktioner, og øv dig i at tage redningsvesten på og bruge den i vand. Til børn under 6 år må der kun anvendes automatisk udstyr. Lær barnet at flyde iført redningsvest.

Kontrollér redningsvesten før hver ibrugtagning efter producentens instruktioner.

INSTRUKTIONER VED BRUG

- Kompatibel med sikkerhedssele.
- Hvis du bevæger dig ned i vandet iført redningsvesten i oppustet tilstand, skal du lægge armene over kors hen over redningsvesten.
- Blæs i fløjten for at tiltrække dig opmærksomhed. Hvis en lygte er monteret, aktiveres den ved nedsækning i vand.
- Lad altid redningsvesten tørre efter brug.

Dette produkt fungerer kun som redningsvest, når det er fuldt oppustet, og vil i oppustet tilstand kunne vende en bevidstløs person opad med dennes mund helt fri af vandoverfladen.

KONTROL INDEN IFØRING

1. Inspicer redningsvesten visuelt for skader.
2. Kontrollér, at CO₂-cylinderen er fyldt og skruet godt fast.
3. Sørg for, at stempeldækslet (5) er skruet godt fast, og at den grønne knap (6) er fuldt synlig.
4. Kontrollér, at håndtaget (1) er synligt, når du har iført dig redningsvesten.

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Redningsvestens brugstid kan forlænges, hvis du udfører rutinemæssig vedligeholdelse mindst én gang om året.

Intervallerne for pleje og vedligeholdelse starter ved købsdato og omfatter følgende:

1. Rengør redningsvesten i ferskvand, især hvis den har været anvendt i saltvand. Hvis der er spor af olie, snavs eller urenheder, vask redningsvesten i sæbevand. Automatisk model: Fjern først stempeldækslet (5) og tabletten (4). Lad redningsvesten tørre, før den pakkes ned igen. Lad ikke den ikke tørre i for høj eller direkte varme.
2. Kontrollér CO₂-cylinderen for korrosion, samt at dysen ikke er gennembrudt eller ridset af afrygsstiften.
3. Kontrollér redningsvesten for tegn på overdreven slidage. Kontrollér seler, syninger og spænder.
4. Ved kommerciel brug skal den udløsende tablet (4) erstattes én gang om året. Ved fritidsbrug skal den erstattes hvert tredje år. Kontrollér, at produktionsdatoen er under 2 år fra købsdatoen, ellers skal den udløsende tablet erstattes.
5. Kontrollér redningsvestens "lunge" ved at blæse den op med munden og lade redningsvesten ligge over natten. Hvis lungen lækker eller er beskadiget, skal redningsvesten indleveres hos en godkendt serviceagent – forsøg aldrig at reparere redningsvesten selv. Der bør anføres en servicedato i serviceskemaet på redningsvesten.
6. Se venligst bagsiden for enkeltdeles udløbsdatoer.

IFØRING

Delt lukning foran: Tag redningsvesten på som en normal vest, og spænd lukkemekanismen foran sikkert. Juster bæltet for at opnå en tæt pasform.

Som taske: Tag redningsvesten på som en mavetaske med selve vesten forrest. Juster for at opnå en tæt pasform. Når det er aktuelt, trækkes lungen over hovedet.

GENPAKNING AF REDNINGSVESTEN

1. Sørg for, at udløserarmen (3) er i lodret position.
2. Tryk den farvede klemme (2) ind for at holde udløserarmen tilbage.
3. Kontrollér, at cylinderens tætningsring er i god stand.
4. Skru CO₂-cylinderen godt fast.

Kun for automatisk redningsvest:

Udføres i tørre omgivelser med tørre hænder.

5. Placer den udløsende tablet (4) i mekanismen (rillerne på HR Super Bobbin sikrer, at den placeres korrekt).
6. Skru stempeldækslet (5) godt fast. Tjek, at den grønne knap (6) er fuldt synlig.
Anvend kun CO₂-cylindere og tabletter, som er angivet på redningsvesten, og som leveres af en godkendt forhandler eller serviceudbyder.

SAMMENPAKNING

1. Luk luften ud af redningsvesten ved at vende ventilhætten til mundstykket om og trykke det ind i enden af slangen.
2. Pres al luft ud ved at rulle lungen tæt sammen. Gentag proceduren mindst én gang for at sikre, at al luften er presset ud. Fjern dækslet.
3. Tjek, at redningsvesten er ren og helt tør.
4. Læg lungen og betrækket på en plan overflade, og glat lungen ud, så alle folder fjernes.
5. Gentag proceduren for "KLARGØRING" om nødvendigt.

6. **Delt lukning foran:** Rul ikke lungen sammen. Fold lungen i harmonikafolder, mens du sikrer, at den manuelle udløserarm (3) ikke er spærret og er vendt mod betrækkets åbne kant. **Lukning med velcro:** Luk betrækket, og kontrollér, at håndtaget (1) befinder sig uden for betrækket. **Lukning med lynlås:** Luk betrækket ved hjælp af lynlåsen, og før håndtaget (1) igennem gennembrydningen/åbningen til håndtaget. Luk klappen over gennembrydningspunktet. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket. **BEMÆRK:** Åbn ikke lynlåsen som en normal lynlås, men kun fra gennembrydningspunktet. Når gennembrydningen er i gang, åbn lynlåsen helt, og før herefter skyderen (skyderne) tilbage til startpositionen. Luk så lynlåsen som normalt.

Som taske: Fold siderne af lungen ind mod midten, og fold så lungen ned i tasken. Luk klappen på tasken.

BEMÆRK:

- Gascylindere er farligt materiel, som ikke må anvendes forkert, og som skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Redningsvesten må ikke anvendes som pude.
- Det er ikke altid muligt at opnå redningsvestens fulde præstation ved anvendelse af vandtæt beklædning eller under andre omstændigheder.



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Denne overensstemmelseserklæring, der er udstedt med producenten som eneansvarlig:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Erklærer at følgende PPE:
Declares that the following PPE:

Produkttype: 275 oppustelig redningsvest
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Produktbetegnelse: 227i
Product Designation: 227i

Er i overensstemmelse med:
Conforms to:

Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425 og opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav, der er anført i appendiks II, hvor det er relevant.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tekniske standarder og specifikationer:
Technical standards and specifications:

Selvoppustelige redningsveste, standard 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + ekstra gennemprøvning
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Manuelt oppustelig anordning til specialbrug, standard 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + ekstra gennemprøvning.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU-type undersøgelsescertifikat:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Udstedt af: FORCE Certification A/S. Bemyndigende organ nr. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Underkastes en overensstemmelsesevalueringsprocedure i forhold til type baseret på kvalitetssikring af fremstillingsprocessen (modul D) under overvågning af FORCE Certification A/S. Bemyndigende organ nr. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Underskrevet for og på vegne af:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

KVALITETSSTYRINGSANSVARLIG
QUALITY MANAGER

OPUSCOLO INFORMATIVO PER L'UTILIZZO

La formazione all'uso del dispositivo garantisce una maggior sicurezza. Si prega di leggere queste istruzioni ed esercitarsi a indossare e utilizzare il giubbotto di salvataggio in acqua. Per i bambini di età inferiore ai 6 anni, utilizzare esclusivamente dispositivi ad attivazione automatico. Insegnare ai bambini come galleggiare con il giubbotto di salvataggio indossato. Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo seguendo le istruzioni del costruttore.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Compatibile con l'imbracatura di sicurezza.
- Se si entra in acqua con il giubbotto di salvataggio gonfio, incrociare le braccia al di sopra del giubbotto.
- Soffiare nel fischietto per richiamare l'attenzione. Se in dotazione, la segnalazione luminosa si accende all'ingresso in acqua.
- Asciugare accuratamente dopo l'uso.

La funzione di salvataggio di questo dispositivo si realizza esclusivamente quando il giubbotto è perfettamente gonfio. Quando gonfio, il dispositivo posiziona il viso di una persona priva di conoscenza verso l'alto a sufficiente distanza dalla superficie dell'acqua.

CONTROLLI PRIMA DI INDOSSARE IL GIUBBOTTO

5. Ispezionare il giubbotto verificando che non sia danneggiato.
6. Controllare che la bombola di CO₂ sia piena e ben avvitata.
7. Controllare che il cappuccio del percussore (5) sia ben avvitato e che il pulsante verde (6) sia chiaramente visibile
8. Controllare che la maniglia (1) sia visibile con il giubbotto indossato.

MANUTENZIONE

Per una maggior durata di questo giubbotto di salvataggio si raccomanda di eseguire la manutenzione ordinaria almeno una volta all'anno. Gli intervalli di manutenzione si calcolano a partire dalla data di acquisto e sono riportati di seguito:

7. Risciacquare con acqua dolce, specialmente se è stato immerso in acqua salata. Se sono presenti tracce di olio, sporcizia o detriti, lavare con acqua e sapone. Modello automatico: rimuovere prima il cappuccio del percussore (5) e l'anello bobbin (4). Lasciare asciugare prima di richiudere nella confezione: non asciugare per mezzo di una fonte di calore diretta o eccessiva.
8. Controllare la presenza di corrosione sulla bombola di CO₂ e assicurarsi che l'ugello non sia forato o graffiato dall'ago di attivazione.
9. Controllare la presenza di tracce di abrasione eccessiva. Controllare le cinghie, le cuciture e le fibbie.
10. Per l'uso commerciale, sostituire l'anello bobbin di attivazione (4) ogni anno. Per l'uso a scopo ricreativo, sostituirlo ogni tre anni. Assicurarsi che la data di fabbricazione sia antecedente rispetto alla data di acquisto di almeno 2 anni, in caso contrario sostituire l'anello bobbin di attivazione.
11. Controllare la tenuta della camera d'aria gonfiando il dispositivo a fiato e lasciandolo gonfio per una notte. Se la camera d'aria non è ermetica, o è danneggiata, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato. Non tentare in alcun caso la riparazione. Nell'apposito spazio sul giubbotto di salvataggio devono essere annotati gli interventi di manutenzione.
12. Per le date di scadenza dei componenti, fare riferimento alle date riportate sulla pagina posteriore.

COME INDOSSARE IL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

Giubbotto salvagente a stola: Indossare come una giacca e allacciare la chiusura sul davanti. Regolare la cintura in modo che il giubbotto calzi perfettamente.

Giubbotto salvagente a marsupio: Indossare come una cintura con il giubbotto sul davanti. Regolare la cintura in modo da calzarla perfettamente. Quando necessario, far passare la camera d'aria sulla testa.

RIARMO DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO

7. Controllare che la leva (3) sia in posizione verticale.
8. Introdurre la molletta di ritegno colorata (2) per fermare la leva.
9. Controllare che la rondella di tenuta della bombola sia in buone condizioni.
10. Avvitare a fondo la bombola CO₂.

Solo per la versione automatica:

Eseguire la procedura in ambiente asciutto con mani asciutte.

11. Inserire l'anello bobbin (4) di attivazione nel meccanismo (le aperture sull'anello HR Super Bobbin assicurano il corretto montaggio).
12. Avvitare a fondo il cappuccio del percussore (5) in posizione. Assicurarsi che il pulsante verde (6) sia chiaramente visibile. Utilizzare esclusivamente le bombole CO₂ e gli anelli bobbin specificati sul giubbotto di salvataggio e forniti da un rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.

RICONFEZIONAMENTO

7. Sgonfiare il giubbotto di salvataggio estraendo il tappo della valvola della cannuccia per gonfiaggio a fiato e facendo pressione sulla parte terminale della cannuccia.
 8. Espellere tutta l'aria arrotolando strettamente la camera d'aria. Ripetere la procedura almeno una seconda volta per assicurarsi che tutta l'aria sia stata espulsa. Togliere il tappo.
 9. Verificare che il giubbotto sia pulito e perfettamente asciutto.
 10. Appoggiare la camera d'aria e l'involucro su una superficie piana e lisciare la camera d'aria eliminando le pieghe.
 11. Se necessario, eseguire la "PROCEDURA DI RIARMO".
 12. **Giubbotto salvagente a stola:** non arrotolare la camera d'aria. Piegare la camera d'aria controllando che la leva manuale (3) sia libera e sia rivolta verso il bordo aperto dell'involucro esterno. **Chiusura a strappo:** chiudere l'involucro e controllare che la maniglia (1) si trovi all'esterno. **Chiusura lampo:** chiudere l'involucro con la lampo e far passare la maniglia (1) attraverso la sezione aperta/apertura della maniglia. Chiudere la linguetta di sicurezza del punto di apertura. Controllare che la lampo sia perfettamente chiusa. **NOTA:** non aprire come una normale lampo. Per aprire utilizzare solo il punto di apertura. Non appena il punto di apertura si disimpegna, aprire completamente la lampo e riportare i cursori in posizione iniziale prima di chiuderla come una normale lampo.
- Tipo a marsupio:** piegare i lati della camera d'aria verso il centro e quindi ripiegare la camera introducendola nella custodia. Chiudere la copertura del marsupio.

NOTA:

- le bombole di gas sono materiali pericolosi e devono essere utilizzati in modo corretto e tenuti lontano dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare come cuscino.
- Se si indossano abiti impermeabili, o in altre circostanze, le prestazioni del dispositivo potrebbero risultare ridotte.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

La presente Dichiarazione di conformità che viene rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del costruttore:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Dichiara che il seguente DPI:
Declares that the following PPE:

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Tipo di prodotto: giubbotto di salvataggio gonfiabile 275
Product Designation: 227i
Designazione prodotto: 227i

È conforme a:
Conforms to:

Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo e del Consiglio; e soddisfa i requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute riportati nell'Allegato II, laddove applicabile.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Norme e specifiche tecniche:
Technical standards and specifications:

Giubbotti di salvataggio gonfiabili automaticamente, livello 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + test supplementari
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Dispositivo speciale gonfiabile manualmente, livello 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + test supplementari.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certificato di esame UE del tipo:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Emesso da: FORCE Certification A/S. Organismo notificato n. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

È sottoposto ad una procedura di valutazione della conformità al tipo basata sulla garanzia della qualità del processo di produzione (Modulo D) sotto la sorveglianza di FORCE Certification A/S. Organismo notificato n. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Firmato a nome e per conto di:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

RESPONSABILE QUALITÀ
QUALITY MANAGER

BRUKSANVISNING

Din säkerhet förbättras om du övar dig att använda enheten. Läs dessa instruktioner och öva dig att ta på och använda räddningsvästen i vattnet. Använd bara automatiska enheter för barn under 6 år. Lär barnet att flyta i räddningsvästen. Utför en kontroll enligt tillverkarens instruktioner före varje användning.

ANVÄNDNINGSPROCEDUR

- Kompatibel med säkerhetsselar.
- Om du hoppar i vattnet när räddningsvästen är uppblåst ska du hålla armarna i kors över jackan.
- Blås i visselpipan för att dra till dig uppmärksamhet. Lampan aktiveras när den sänks ned i vattnet om en sådan är monterad.
- Torka alltid noga efter användning.

Detta är endast en räddningsväst när är helt uppblåst. När den är uppblåst vänds en medvetlös person med ansiktet uppåt och munnen borta från vattnet.

KONTROLL FÖRE ANVÄNDNING

1. Kontrollera visuellt efter skador.
2. Kontrollera att CO₂-patronen är fylld och ordentligt fastskruvad.
3. Kontrollera att kolvlocket (5) är ordentligt fastskruvat och att den gröna knappen (6) syns tydligt.
4. Kontrollera att handtaget (1) är synligt när räddningsvästen bärs.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Räddningsvästens livslängd förlängs om rutinunderhåll utförs minst varje år. Intervall för skötsel och underhåll räknas från inköpsdatumet. Gör följande:

1. Skölj i friskvatten, särskilt om den använts i saltvatten. Om olja, smuts eller skräp syns ska du tvätta med tvålsvatten. Automatisk modell: Ta bort kolvlocket (5) och bobbinnen (4) först. Torka före ompackning – torka inte i mycket hög eller direkt värme.
2. Kontrollera efter korrosion på CO₂-patronen samt att munstycket inte har punkterats eller märkts av utlösningssnålen.
3. Kontrollera efter tecken på överdriven nötning. Kontrollera remmarna, sömmarna och spännena.
4. Byt utlösningssbobbinnen (4) varje år vid yrkesanvändning. Byt efter tre år vid fritidsanvändning. Kontrollera att tillverkningsdatumet är mindre än 2 år från inköpsdatumet, kasta utlösningssbobbinnen om det är längre.
5. Kontrollera luftblåsan genom att blåsa upp den och lämna den över natten. Om luftblåsan läcker eller är skadad ska den lämnas in hos ett godkänt serviceombud. Försök aldrig reparera den själv. Service bör antecknas i servicetabellen på räddningsvästen.
6. Se datum på baksidan för komponenternas utgångsdatum.

TA PÅ

Delad framsida: Sätt på som en jacka och fäst fästbandordningarna fram ordentligt. Justera remmen så att den sitter ordentligt.

Fodralformat: Ta på som ett bälte med jackan framtill. Justera tills den sitter ordentligt. Dra luftblåsan över huvudet när det behövs.

ÅTERAKTIVERA RÄDDNINGSVÄSTEN

1. Kontrollera att spaken (3) är i upprätt läge.
2. Tryck in den färgade klämman (2) så att spaken hålls fast.
3. Kontrollera att patronens tätningsbricka är i gott skick.
4. Skruva fast CO₂-patronen ordentligt.

Endast automatiska enheter:

Utförs under torra förhållanden med torra händer.

5. Placera utlösningssbobbinnen (4) i mekanismen (i spåren på HR Super Bobbin för korrekt passning).
 6. Skruva ordentligt fast kolvlocket (5) på plats. Kontrollera att den gröna knappen (6) syns tydligt.
- Använd endast de CO₂-patroner och bobbiner som anges på räddningsvästen och som levereras av en godkänd återförsäljare eller serviceverkstad.

FÖRVARING

1. Töm ut luften ur räddningsvästen genom att vända på munventilens lock och trycka in det i rörets ände.
2. Tryck ut all luft genom att rulla ihop luftblåsan hårt. Upprepa proceduren minst en gång för att säkerställa att all luft tömts ut. Ta bort locket.
3. Kontrollera att västen är ren och helt torr.
4. Placera luftblåsan och höljet på en plan yta och jämna ut luftblåsan tills alla skrynklor försvinner.
5. Utför återaktiveringsproceduren om det behövs.
6. **Delad framsida:** Rulla inte ihop luftblåsan. Vik ihop luftblåsan och kontrollera att den manuella spaken (3) inte är blockerad samt att den är riktad mot öppningen i höljet. **Hyska och hake:** Stäng höljet och kontrollera att handtaget (1) är utanför höljet. **Blixtlås:** Stäng höljet med blixtlåset och för in handtaget (1) genom den utskurna delen/handtagsöppningen. Stäng den utskurna delen med tungan. Kontrollera att blixtlåset är helt stängt. OBS: Öppna inte som ett vanligt blixtlås, öppna endast via den utskurna öppningen. När öppningen inleds ska blixtlåset öppnas helt och glidanordningen ska återföras till startläget innan det stängs som ett vanligt blixtlås.

Fodralformat: Vik sidorna på luftblåsan mot mitten och vik sedan ned luftblåsan i väskan. Stäng locket på väskan.

OBS:

- Gaspatroner är farliga, de får inte misshandlas och de ska hållas borta från barn.
- Använd dem inte som huvudstöd.
- Full prestanda kanske inte uppnås när vattentäta kläder används eller under omständigheter.



EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE EU DECLARATION OF CONFORMITY

Denna försäkran om överensstämmelse som utfärdas på tillverkarens eget ansvar:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Intygar att följande PPE-utrustning:

Declares that the following PPE:

Produkttyp: 275 uppblåsbar flytväst
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Produktbeteckning: 227i
Product Designation: 227i

Överensstämmer med:

Conforms to:

Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 och uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i bilaga II i tillämpliga fall.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tekniska standarder och specifikationer:

Technical standards and specifications:

Automatiska uppblåsbara flytvästar, nivå 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + kompletterande provning
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Manuell uppblåsbar specialanordning, nivå 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + kompletterande testning.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU-typintyg:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Utfärdas av: FORCE Certification A/S. Meddelat organ nr 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Underkastas en bedömning av överensstämmelse baserat på kvalitetssäkring av produktionsprocessen (modul D) under övervakning av FORCE Certification A/S. Meddelat organ nr 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Undertecknat för och på uppdrag av:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

KVALITETSANSVARIG
QUALITY MANAGER

BRUKSANVISNINGSHEFTE

Din sikkerhet avhenger av om du følger på å bruke dette utstyret. Les disse anvisningene nøye og øv deg på å ta på deg og bruke redningsvesten i vann. For barn under 6 år: bruk kun automatisk redningsutstyr. Lær barnet å flyte i redningsvesten. Undersøk før hver bruk i henhold til produsentens anvisninger.

BRUKSINSTRUKSJONER

- Kan brukes med sikkerhetssels.
- Hvis du må hoppe i vannet med redningsvesten oppblåst, må du gjøre det med armene i kors over brystet.
- Blås i fløyten for å tiltrekke deg oppmerksomhet. Lyset på vesten (hvis montert) er automatisk vannaktiverende.
- Tørk alltid redningsvesten etter bruk.

Dette er en redningsvest som holder hodet på en bevisstløs person godt over vannet når den er helt oppblåst.

KONTROLL FØR BRUK

1. Sjekk vesten visuelt med tanke på skade.
2. Sjekk at CO₂-patronen er full og godt trukket til.
3. Påse at utløserheten (5) er skrudd til og at den grønne knappen (6) er godt synlig.
4. Sjekk at utløseresnoren (1) er synlig etter at vesten er tatt på.

STELL OG VEDLIKEHOLD

Redningsvestens levetid forlenges hvis du utfører rutinemessig vedlikehold minst en gang i året. Intervallene for stell og vedlikehold starter fra den dagen vesten kjøpes og er som følger:

Skyll vesten godt i ferskvann, særlig hvis den har blitt utsatt for saltvann. Vask med såpe og vann hvis den er tilsølt av olje eller skitt.

Automatisk modell: ta først av utløserheten (5) og cellulose-tabletten (4). Sørg for at lunge og trekk er tørt før vesten pakkes – må ikke tørke i forvarmerom eller på direkte varmekilder.

1. Undersøk CO₂-patronen, se etter korrosjon og at dysen ikke er perforert eller skadet av tennstiften.
2. Se etter tegn til overdreven tilslitasje. Undersøk stoffet, samt alle sting og spenner.
3. For kommersielt bruk: skift cellulose-tabletten (4) hvert år; hvert tredje år for fritidsbruk. Produksjonsdatoen skal være under 2 år fra kjøpsdato, hvis ikke må cellulose-tabletten skiftes.
4. Undersøk lungen ved å blåse den opp manuelt og la den ligge natten over. Hvis lungen lekker eller er skadet, må den leveres inn til en godkjent serviceagent – forsøk aldri å reparere den selv. Merk av på vesten hver gang den leveres inn til service.
5. Sjekk lungen ved å blåse opp vesten med munnstykket og la den ligge over natten. Dersom lungen lekker eller blir skadet, bør du levere vesten inn til godkjent serviceverksted. Prøv aldri å reparere vesten selv. Det bør holdes oversikt over gjennomførte servicer på redningsvestens servicetabell.
6. For delenes utløpsdato, se datoene på baksiden.

VESTEN TAS PÅ

Jakketype: Ta vesten på som en jakke og lukk den godt. Juster selen slik at passformen blir god.

Vesketype: Ta vesten på som et belte med jakken foran. Juster slik at passformen blir god. Ved behov, dra lungen over hodet.

RELADE REDNINGSVESTEN

1. Pass på at hendelen (3) er i oppreist stilling.
2. Skyv inn det fargede låseklipset (2) for å feste hendelen.
3. Sjekk at patronens tetningsskive er i god stand.
4. Skru CO₂-patronen godt til.

Kun automatisk:

Utføres på tørre steder med tørre hender.

5. Legg cellulose-tabletten (4) inn i mekanismen (slissen på HR Super Bobbin sørger for godt feste).
6. Skru utløserheten (5) godt til. Den grønne knappen (6) skal være synlig. Bruk kun de CO₂-patronene og cellulose-tablettene som er spesifisert på redningsvesten og leveres av en godkjent forhandler eller serviceagent.

PAKKING

1. Slipp luften ut av redningsvesten ved å snu ventilheten på munnstykket opp ned og skyve den inn i enden av munnstykket.
2. Fjern all luft ved å rulle lungen opp. Gjenta dette minst en gang til for å sikre at all luft fjernes. Ta av hetten.
3. Pass på at vesten er ren og helt tørr.
4. Legg lungen og yttertrekket på et flatt underlag og fjern alle skrukker.
5. RELAD REDNINGSVESTEN om nødvendig.
6. **Jakketype:** Ikke rull opp vesten. Fold lungen og sørg for at hendelen (3) ikke er tildekket og vender mot åpningen av yttertrekket. **Borrelås:** Lukk yttertrekket og sjekk at utløseresnoren (1) ligger utenfor yttertrekket. **Glidelåsfeste:** Lukk yttertrekket med glidelåsen og før utløseresnoren (1) gjennom åpningen. Lukk festeklaften på yttertrekket. Pass på at glidelåsen er helt lukket. **MERK:** Må ikke åpnes som en vanlig glidelås, men kun fra åpningen. Åpne glidelåsen helt og før glideren/gliderne tilbake til startpunktet før du lukker glidelåsen på vanlig måte.

Vesketype: Fold sidene på lungen inn mot midten og stikk lommen inn i vesken. Lukk lokket.

MERK:

- Gasspatroner er farlige – de må ikke misbrukes og må holdes godt unna barns rekkevidde.
- Redningsvesten må ikke brukes som pute.
- Fullt utbytte oppnås ikke ved bruk av impregnerte klær eller i andre situasjoner.

EU SAMSVARSKLÆRING
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Denne samsvarserklæringen, som utgis under eget ansvar av produsenten:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Erklærer at følgende PVU:

Declares that the following PPE:

Produkttype: 275 oppblåsbar redningsvest

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Produktbetegnelse: 227i

Product Designation: 227i

Oppfyller bestemmelsene i:

Conforms to:

Europaparlamentets og Rådets forordning (EU) 2016/425; og oppfyller de Grunnleggende helse- og sikkerhetskrav som står i Vedlegg II hvor aktuelt.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tekniske standarder og spesifikasjoner:

Technical standards and specifications:

Automatisk oppblåsbare redningsvester, nivå 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplerende testing

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Manuelt oppblåsbart redningsutstyr, nivå 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplerende testing

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU Type Examination Certificate:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Utgitt av: FORCE Certification A/S. Teknisk kontrollorgan nr. 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Er underlagt en prosedyre for samsvarsvurdering basert på en kvalitetssikring av produksjonsprosessen (Modul D) under oppsyn av FORCE Certification A/S, teknisk kontrollorgan nr. 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Signed for and on behalf of:

Undertegnet for og på vegne av:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

KVALITETSSJEF
QUALITY MANAGER

KÄYTTÄJÄN TIEDOKSI

Opettele käyttämään tuotetta parantaaksesi omaa turvallisuuttasi. Lue nämä ohjeet ja harjoittele pelastusliivien laittamista päälle ja käyttämistä vedessä. Alle 6-vuotiaille lapsille on käytettävä vain automaattisesti toimivia laitteita. Opeta lapsi kellumaan pelastusliivissä.

Tarkasta liivit aina ennen käyttöä valmistajan ohjeiden mukaan.

KÄYTTÖOHJEET

- Sopii yhteen turvavaljaiden kanssa.
- Jos joudut veteen pelastusliivien ollessa täytettyinä, risti kätesi liivien päälle.
- Puhalla pilliin kiinnittääksesi huomion itseesi. Mikäli liivissä on hätävalo, se aktivoituu automaattisesti.
- Kuivaa liivi aina käytön jälkeen.

Tämä tuote vastaa pelastusliivejä vain täytettynä, täytettynä tajuttoman henkilön kasvot kääntyvät ylöspäin ja suu nousee veden pinnan yläpuolelle

KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ TARKISTUS

1. Tarkista silmävaraisesti, että näkyviä vaurioita ei ole.
2. Tarkista, että CO₂-sylinteri on täysi ja kierretty tiukasti kiinni.
3. Varmista, sulake (5) on kierretty tiukalle ja vihreät merkit laukaisimessa (6) on hyvin näkyvissä.
4. Tarkista, että manuaali-laukaisunaru (1) on näkyvissä, kun liivit ovat päällä.

HOITO JA HUOLTO

Näiden pelastusliivien käyttöikä pitenee, jos ne huolletaan ainakin kerran vuodessa. Hoito- ja huoltovälien laskeminen alkaa ostamisesta, huolto ohjeet ovat seuraavat:

1. Huuhtelee makealla vedellä, erityisesti, jos käyttö on tapahtunut suolavedessä. Jos öljyä, likaa tai epäpuhtauksia näkyy, pese saippuavedellä. Automaattikäyttö: irrota sulake (5) ja (4) ensin. Kuivaa liivi ennen pakkaamista uudelleen – älä pidä liiviä kuumassa ja suorassa kuumuudessa.
2. Tarkista, että CO₂-sylinterissä ei ole korroosiota eikä sylinterin päässä näy reikää laukaisuneulalta.
3. Tarkista, näkykö jälkiä liiallisesta hankautumisesta. Tarkista, kudos, tikkaukset ja soljet.
4. Ammattikäytössä sulake (4) (5) on vaihdettava vuosittain. Vapaa-ajan käytössä joka kolmas vuosi. Varmista, että liivin valmistuspäivä on alle 2 vuotta ostopäivästä, muussa tapauksessa sulake on vaihdettava.
5. Tarkista kelluke täyttämällä se puhaltamalla, jätä se sitten seisomaan yön yli. Jos kelluke vuotaa tai on vahingoittunut, palauta tuote valtuutetulle huoltoedustajalle – älä koskaan yritä korjata sitä itse. Pelastusliivien huoltoruudivuokseen tulee tehdä huoltomerkintä.
6. Osien viimeiset käyttöpäivät löytyvät takasivulta.

LIIVIN PUKEMINEN

Avattavalla soljella: Pue päälle kuten takki, ja sulje solki ja kiristä hihna sopivan tiukaksi.

Vyötäröliivi pussissa: Laita päälle kuten vyötärövyö. Vedä kelluke tarvittaessa pään yli.

PELASTUSLIIVIEN PALAUTTAMINEN KÄYTTÖKUNTOON

1. Varmista, että vipu (3) on pystyasennossa.
2. Paina värillinen sinetti/pidike (2) sisään vivun lukitsemiseksi.
3. Tarkista, että sylinterin tiivisterengas on hyvässä kunnossa.
4. Kierrä CO₂-sylinteri tiukalle:

Automaatti laukaisimet:

Suorita toimenpiteet kuivassa, ja kuivilla käsillä.

5. Laita sulake (4) mekanismiin (HR Super Bobbinin kolot varmistavat oikean asennon).
6. Kierrä sulake (5) tiukasti paikoilleen. Varmista, että vihreä merkki (6) on selvästi näkyvillä. Käytä vain pelastusliiveillä määritetty CO₂-sylintereitä ja sulakkeita, jotka valtuutettu jälleenmyyjä tai huoltopiste on toimittanut.

PAKKAAMINEN UUDESTAAN

1. Tyhjennä pelastusliivin kelluke avaamalla suuputken venttiilin tulppa ja painamalla tulpan päällispuoli putken päähän jolloin tulpassa oleva tappi avaa venttiilin ja ilma poistuu.
2. Poista ilma puristamalla kelluke tyhjäksi tasaista alustaa vasten. Toista toimenpide ainakin kerran, jotta kaikki ilma poistuu varmasti, laita tulppa takaisin paikoilleen.
3. Varmista, että liivi on puhdas ja täysin kuiva.
4. Laita kelluke ja päällis tasaiselle pinnalle ja silitä kellukkeen kaikki rypyt pois.
5. Suorita 'KÄYTTÖKUNTOON PALAUTTAMINEN' tarvittaessa.
6. Älä kierrä tai taita kelluketta. Laskosta kelluke jotta paine pääsee etenemään helposti, varmista että manuaali laukaisunaru (3) on vapaasti käytettävissä ja kohti päällyksen aukon reunaa. Sulje päällis ja tarkista, että kädensija (1) päällyksen ulkopuolella. **Vetoketjukiinnitys:** Sulje päällis vetoketjulla ja vie laukaisunarun kahva (1) avausosan/kahvan aukon läpi. Sulje avauspiste läpällä. Varmista, että vetoketju on täysin kiinni. HUOMAA: Älä avaa vetoketjua normaalin vetoketjun tapaan, avaa vetoketju vain avauspisteestä vetämällä vetoketjua erilleen ja juoksuta kokonaan auki. Kun avaus on alkanut, vetoketju pitää avata päähän asti, palauta liuku (liu'ut) lähtöasteeseen, sulje vetoketju normaalin vetoketjun tapaan.

Vyötäröliivi pussissa: taita ilmapussin reunat keskelle ja taita ilmapussi liivipussiin. Sulje pussin päällis.

HUOMAA:

- Kaasusylinterit ovat vaarallisia tuotteita, niitä ei saa käyttää väärin ja ne on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä pelastusliiviä tyynynä.
- Täyttä suorituskyykyä ei ehkä saavuteta kaikissa olosuhteissa, vedenpitävät asusteet saattavat estää tai hidastaa liivin kääntöominaisuuksia.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
*EU DECLARATION OF CONFORMITY***Valmistaja:**

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Tässä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa, joka on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla, ilmoitetaan, että seuraava henkilönsuojain:

Declares that the following PPE:

Tuotetyyppi: Ilmalla täyttyvä pelastusliivi 275

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Tuotenimike: 227i

Product Designation: 227i

Noudattaa:

Conforms to:

Euroopan parlamentin ja Eurooppa-neuvoston asetusta (EU) 2016/425 ja täyttää soveltuvin osin olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset, jotka on kerrottu liitteessä II.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tekniset standardit ja määrittäykset:

Technical standards and specifications:

Automaattisesti täyttyvät pelastusliivit, taso 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + lisätestaus.

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Manuaalisesti täytettävä väline erityistarkoituksiin, taso 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + lisätestaus.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU-tyyppitarkastustodistus:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Myöntäjä: FORCE Certification A/S. Ilmoitettu laitos nro 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Edellyttää tyyppimukaisuuden arviointimenettelyä, joka perustuu tuotantoprosessin (moduuli D) laadunvarmistukseen FORCE Certification A/S:n valvomana. Ilmoitettu laitos nro 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

LAATUPÄÄLLIKKÖ
QUALITY MANAGER

FOLHETO INFORMATIVO PARA O UTILIZADOR

Melhorará a sua segurança se treinar a utilização deste dispositivo. Leia estas instruções e pratique a colocação e a utilização do colete salva-vidas na água. Para crianças com menos de 6 anos de idade, utilize apenas dispositivos de operação automática. Ensine a criança a flutuar no colete salva-vidas.

Verifique antes de cada utilização, de acordo com as instruções do fabricante.

INSTRUÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Compatível com Arnês de segurança;
- Se entrar na água com o colete salva-vidas insuflado, deve cruzar os braços por cima do colete;
- Sopre no apito para chamar a atenção. Se instalada, a lâmpada acender-se-á assim que ficar submersa em água;
- Seque sempre cuidadosamente após a utilização.

É apenas um colete salva-vidas quando totalmente insuflado e quando insuflado vira a cabeça de uma pessoa inconsciente para cima, com a boca bem afastada da água.

VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO

1. Inspeção visualmente relativamente a danos;
2. Verifique se o cilindro de CO₂ está cheio e apertado com segurança;
3. Verifique se a tampa do êmbolo (5) está roscada com segurança e que o botão verde (6) está claramente visível.
4. Verifique se o manípulo (1) é visível durante a utilização.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

A vida útil deste colete salva-vidas será prolongada se realizar a manutenção de rotina, pelo menos, uma vez por ano. Os intervalos de cuidados e manutenção iniciam à data da compra, e são os seguintes:

1. Enxague em água doce, particularmente se for utilizado em água salgada. Se for evidente a presença de óleo, sujidade ou resíduos, lave em água com sabão. Modelo automático: retire primeiro a tampa do êmbolo (5) e a bobina (4). Seque antes de voltar a embalar – não seque com calor excessivo ou direto.
2. Verifique o Cilindro de CO₂ relativamente a corrosão, e se o bocal não foi perfurado ou marcado pela agulha de disparo.
3. Verifique relativamente a sinais de abrasão em excesso. Verifique as correias, as costuras e as fivelas.
4. Em utilização comercial, substitua a bobina de disparo (4) anualmente. Em utilização recreativa, a cada três anos. Certifique-se de que a data de fabrico é há menos de 2 anos da data de compra, caso contrário, substitua a bobina de disparo.
5. Verifique a bolsa de ar insuflando de forma oral e deixando assim durante uma noite. Caso a bolsa tenha fugas ou danos, devolva a um agente de assistência aprovado – nunca tente reparar você mesmo. Deve ser realizado um registo da assistência na grelha de assistência, no colete salva-vidas.
6. Para as datas de validade dos componentes, consulte as datas no verso.

UTILIZAÇÃO

Estilo frente dividida: Coloque como um casaco e prenda com segurança o fecho dianteiro. Aperte a correia até um ajuste confortável.

Estilo bolsa: Coloque como um cinto, com casaco à frente. Aperte até um ajuste confortável. Quando necessário, puxe a bolsa de ar por cima da cabeça.

REARMAR O COLETE SALVA-VIDAS

1. Certifique-se de que a alavanca (3) está na posição para cima.
2. Empurre o clipe de cor (2) para fixar a alavanca.
3. Verifique se a anilha de vedação do cilindro está em bom estado.
4. Aparafuse com firmeza o cilindro de CO₂.

Apenas automático:

Realizar em condições secas, com as mãos secas.

5. Coloque a bobina de disparo (4) no mecanismo (as ranhuras da Super Bobina HR garantem um encaixe correto).
6. Aparafuse com firmeza a tampa do êmbolo (5) no lugar. Certifique-se de que o botão verde (6) está claramente visível. Utilize apenas cilindros de CO₂ e bobinas conforme especificado no colete salva-vidas e fornecidos por um revendedor ou estação de serviço aprovados.

REEMBALAR

1. Esvazie o colete salva-vidas invertendo a tampa da válvula do tubo oral e pressionando a extremidade do tubo;
2. Expulse todo o ar enrolando com firmeza a bolsa de ar. Repita o procedimento, pelo menos, mais uma vez para garantir que expulsou todo o ar. Remova a tampa;
3. Certifique-se de que o colete está limpo e totalmente seco;
4. Coloque a bolsa de ar e a cobertura numa superfície plana e alise a bolsa, removendo as pregas;
5. Realize o "PROCEDIMENTO DE REARMAMENTO", se necessário;
6. **Estilo frente dividida:** Não enrole a bolsa de ar. Dobre e lamele a bolsa, garantindo que a alavanca manual (3) está livre de obstruções e virada para a extremidade de abertura da cobertura. **Fecho em velcro:** Feche a cobertura e verifique se o manípulo (1) está fora da cobertura. **Fecho de correr:** Feche a cobertura utilizando o fixador do fecho de correr e passe o manípulo (1) através da secção de transição/abertura do manípulo. Feche a aba de fixação do ponto de transição. Certifique-se de que o fecho de correr está totalmente fechado. NOTA: Não abra como um fecho de correr normal, abra apenas a partir do ponto de transição. Assim que iniciar a transição, abra completamente o fecho de correr e coloque novamente o(s) cursor(es) na posição inicial, antes de fechar como um fecho de correr normal.

Estilo bolsa: dobre as laterais da bolsa de ar para o centro e, em seguida, dobre a bolsa para baixo, para dentro do saco. Feche a aba da bolsa.

NOTA:

- Os cilindros de gás são objetos perigosos, não devem ser utilizados incorretamente e devem ser mantidos longe das crianças.
- Não utilize como almofada.
- Pode não se conseguir um desempenho total utilizando roupa à prova de água ou noutras circunstâncias.

EU DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Declara que o seguinte EPI:

Declares that the following PPE:

Tipo de produto: Colete salva-vidas insuflável 275

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Designação do produto: 227i

Product Designation: 227i

Está em conformidade com:

Conforms to:

Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho; e cumpre os requisitos Essenciais de Saúde e Segurança definidos no Anexo II, onde aplicável.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Normas e especificações técnicas:

Technical standards and specifications:

Coletes salva-vidas insufláveis automáticos, nível 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + testes adicionais

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Dispositivo com fim especial insuflável manual, nível 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + testes adicionais.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certificado de exame de tipo UE:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Emitido por: FORCE Certification A/S. Organismo notificado N.º 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Está sujeito a um Procedimento de Avaliação de Conformidade com base no tipo de garantia de qualidade do processo de produção (Módulo D) sob a supervisão da FORCE Certification A/S. Organismo notificado n.º 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Assinado por e em nome de:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

GESTOR DA QUALIDADE
QUALITY MANAGER

ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Η ασφάλειά σας θα βελτιωθεί εάν εκπαιδευτείτε στη χρήση της συσκευής. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες και εξασκηθείτε στο φόρεμα και στη χρήση του σωσίβιου στο νερό. Για παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών, χρησιμοποιήστε μόνο συσκευές που λειτουργούν αυτόματα. Διδάξτε το παιδί να επιπλέει φορώντας το σωσίβιο. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συμβατό με ιμάντα ασφαλείας.
- Αν εισέλθετε στο νερό με το σωσίβιο φουσκωμένο, τα χέρια πρέπει να είναι σταυρωμένα πάνω από το τζάκετ.
- Φυξήστε στη σφυρίχτρα για να προσελκύσετε την προσοχή. Εάν υπάρχει, το λαμπάκι σωσίβιου θα ενεργοποιηθεί μετά τη βύθιση στο νερό.
- Πάντοτε να το στεγνώνετε καλά μετά τη χρήση.

Αυτό είναι ένα σωσίβιο μόνο όταν είναι πλήρως φουσκωμένο και όταν φουσκώσει στρέφει το πρόσωπο ενός ατόμου που δεν έχει τις αισθήσεις του προς τα πάνω με το στόμα μακριά από το νερό.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Επιθεωρήστε οπτικά για ύπαρξη ζημιών
2. Ελέγξτε ότι ο κύλινδρος CO₂ είναι γεμάτος και καλά βιδωμένος.
3. Διασφαλίστε ότι το καπάκι του εμβόλου (5) είναι καλά βιδωμένο και ότι το πράσινο κουμπί (6) είναι ευδιάκριτο.
4. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή (1) είναι ορατή όταν φορεθεί.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής αυτού του σωσίβιου θα παραταθεί εάν η συνθήκη συντήρηση πραγματοποιείται τουλάχιστον ετησίως. Τα διαστήματα φροντίδας και συντήρησης αρχίζουν από την ημερομηνία αγοράς και έχουν ως εξής:

1. Ξεπλύνετε με γλυκό νερό, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείται σε αλμυρό νερό. Αν λάδι, η βρωμιά ή υπολείμματα είναι εμφανή πλύνετε σε σαπουνόνερο. Αυτόματο μοντέλο: αφαιρέστε πρώτα το καπάκι του εμβόλου (5) και την μπουμπινά (4). Στεγνώστε πριν από την επανασυσκευασία – μην στεγνώσετε σε υπερβολική ή άμεση θερμότητα.
2. Ελέγξτε τον κύλινδρο CO₂ για ύπαρξη διάβρωσης και ότι το ακροφύσιο δεν έχει τρυπηθεί ή χαραχτεί από τη βελόνα πυροδότησης.
3. Ελέγξτε για σημάδια υπερβολικής τριβής. Ελέγξτε τους ιμάντες, τις ραφές και τις πόρτες.
4. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, να αντικαθιστάτε την μπουμπινά πυροδότησης (4) ετησίως. Στην περίπτωση ψυχαγωγικής χρήσης κάθε τρία χρόνια. Βεβαιωθείτε ότι η ημερομηνία κατασκευής είναι μικρότερη των 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς, διαφορετικά αντικαταστήστε την μπουμπινά πυροδότησης.
5. Ελέγξτε το κυρίως σώμα του σωσίβιου φουσκώνοντας από το στόμα και αφήνοντας το όλη νύχτα. Εάν υπάρξει διαρροή στη σωσίβιο ή έχει υποστεί βλάβη επικοινωνήστε με έναν εγκεκριμένο τεχνικό συνεργείο – μην επιχειρήσετε ποτέ να κάνετε την επισκευή μόνοι σας. Θα πρέπει να γίνει καταγραφή του σέρβις στον πίνακα του σέρβις πάνω στο σωσίβιο.
6. Για τις ημερομηνίες λήξης των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στις ημερομηνίες στην πίσω σελίδα.

ΦΟΡΕΜΑ

Για τη μορφή που διαχωρίζει μπροστά: Φορέστε το όπως φοράτε ένα τζάκετ και ασφαλίστε το μπροστινό κλείστρο. Ρυθμίστε τη ζώνη για να εφαρμόζει άνετα.

Για τη μορφή σακιδίου: Φορέστε το όπως φοράτε μια ζώνη για τη μέση με το τζάκετ μπροστά. Ρυθμίστε τη ζώνη για να εφαρμόζει άνετα. Όταν απαιτείται, τραβήξτε το σωσίβιο πάνω από το κεφάλι.

ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΩΣΙΒΙΟΥ

1. Μετακινήστε το μοχλό (3) στην όρθια θέση.
2. Σπρώξτε το έγχρωμο κλιπ (2) για να συγκρατήσετε τον μοχλό.
3. Ελέγξτε ότι η ροδέλα στεγανοποίησης του κυλίνδρου βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
4. Βιδώστε καλά τον κύλινδρο CO₂.

Μόνο αυτόματο:

Εκτελέστε σε ξηρές συνθήκες με στεγνά χέρια.

5. Τοποθετήστε την μπουμπινά πυροδότησης (4) μέσα στον μηχανισμό (οι σχισμές στην Σούπερ Μπουμπινά HR εξασφαλίζουν τη σωστή τοποθέτηση).
6. Βιδώστε καλά το καπάκι του εμβόλου (5) στη θέση του. Διασφαλίστε ότι το πράσινο κουμπί (6) είναι ευδιάκριτο. Χρησιμοποιείτε μόνο τους κυλίνδρους CO₂ και τις μπουμπίνες που καθορίζονται στο σωσίβιο και παρέχονται από εγκεκριμένο κατάστημα λιανικής πώλησης ή σημείο εξυπηρέτησης.

ΕΠΑΝΑΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

1. Ξεφουσκώστε το σωσίβιο, αναστρέφοντας το καπάκι της βαλβίδας του σωλήνα του στόματος και σπρώχνοντας μέσα στο άκρο του σωλήνα.
2. Απελευθερώστε όλο τον αέρα, τυλίγοντας το σωσίβιο. Επαναλάβετε τη διαδικασία τουλάχιστον μία φορά για να διασφαλίσετε ότι όλος ο αέρας έχει αποβληθεί. Αφαιρέστε το καπάκι.
3. Βεβαιωθείτε ότι το τζάκετ είναι καθαρό και εντελώς στεγνό.
4. Αποθέστε το σωσίβιο και το κάλυμμα πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ισιώστε το σωσίβιο απομακρύνοντας όλες τις ζαρές.
5. Εκτελέστε τη «ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΟΠΛΙΣΜΟΥ» εάν είναι απαραίτητο.

6. **Για τη μορφή που διαχωρίζει μπροστά:** Μην τυλίξετε το σωσίβιο. Διπλώστε και ξεφουσκώστε το σωσίβιο, εξασφαλίζοντας ότι ο χειροκίνητος μοχλός (3) παραμένει ανεμπόδιστος και βλέπει προς την άκρη ανοίγματος του καλύμματος. **Κλείσιμο με ταινία βέλκρο:** Κλείστε το κάλυμμα και ελέγξτε ότι η λαβή (1) βρίσκεται έξω από το κάλυμμα. **Κλείσιμο με φερμουάρ:** Κλείστε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας το φερμουάρ στερέωσης και περάστε τη χειρολαβή (1) μέσα από το άνοιγμα διαχωρισμού/άνοιγμα λαβής. Κλείστε τη γλωττίδα ασφαλείας του σημείου διαχωρισμού. Βεβαιωθείτε ότι το φερμουάρ είναι καλά κλεισμένο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην ανοίγετε σαν κανονικό φερμουάρ, ανοίγετε μόνο από το σημείο διαχωρισμού. Μόλις ξεκινήσει ο διαχωρισμός, ανοίξτε πλήρως το φερμουάρ και επιστρέψτε τον ολισθητήρα(-ες) στη θέση εκκίνησης πριν κλείσετε όπως ένα κανονικό φερμουάρ.

Μορφή σακιδίου: διπλώστε τις πλευρές του σωσίβιου στο κέντρο και, στη συνέχεια, διπλώστε το σωσίβιο μέσα στη τσάντα. Κλείστε το καπάκι του σωσίβιου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι φιάλες αερίου είναι επικίνδυνα αντικείμενα, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λανθασμένα και να κρατούνται μακριά από τα παιδιά.
- Μην το χρησιμοποιείτε ως μαξιλάρι.
- Η πλήρης απόδοση μπορεί να μην επιτευχθεί αν χρησιμοποιείται αδιάβροχος ρουχισμός ή σε άλλες καταστάσεις.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΤΗΣ ΕΕ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης, η οποία εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Δηλώνει ότι τα ακόλουθα μέσα ατομικής προστασίας:
Declares that the following PPE:

Τύπος προϊόντος: Φουσκωτό σωσίβιο 275
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Ονομασία προϊόντος: 227i
Product Designation: 227i

Συμμορφώνεται με τον:
Conforms to:

Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, και πληροί τις βασικές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια που ορίζονται στο Παράρτημα II, κατά περίπτωση.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές:
Technical standards and specifications:

Αυτόματα φουσκωτά σωσίβια, επίπεδο 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + συμπληρωματική δοκιμή.
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Συσκευή ειδικού σκοπού που φουσκώνει χειροκίνητα, επίπεδο 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + συμπληρωματική δοκιμή.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Εκδόθηκε από: FORCE Certification A/S. Κοινοποιημένος οργανισμός Αρ. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Υπόκειται σε διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης με βάση τη διασφάλιση της ποιότητας της παραγωγικής διαδικασίας (Ενότητα Δ) υπό την επίβλεψη της FORCE Certification A/S. Κοινοποιημένος οργανισμός Αρ. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Υπογραφή για και εκ μέρους της
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ
QUALITY MANAGER

KNJIŽICA S INFORMACIJAMA ZA KORISNIKE

Osposobite li se za upotrebu uređaja, bit će vam sigurniji. Pročitajte ove upute te vježbajte postavljanje i upotrebu prsluka za spašavanje u vodi. Za djecu mlađu od 6 godina, birajte isključivo automatske uređaje. Naučite dijete da pluta u prsluku za spašavanje.

Provjerite prije svake upotrebe, u skladu s uputama proizvođača.

UPUTE ZA UPORABU

- Kompatibilan sa sigurnosnim pojasom.
- U slučaju ulaska u vodu s napuhanim prslukom za spašavanje, prekrižite ruke preko prsluka;
- Zapužite u zviždaljku kako biste privukli pažnju. Ako je postavljen, nakon ulaska u vodu zasvijetlit će svjetlo;
- Nakon upotrebe uvijek temeljito osušite;

Ovo je samo prsluk za spašavanje; ako je napuhan do kraja, osobu koja je ostala bez svijesti okrenut će licem prema gore, ustima podalje od vode.

PROVJERA PRIJE UPOTREBE

1. Vizualno provjerite oštećenje.
2. Provjerite je li spremnik CO₂ pun i čvrsto zatvoren;
3. Provjerite je li čep (5) čvrsto zategnut i je li zeleni gumb (6) jasno vidljiv.
4. Provjerite je li nakon postavljanja vidljiva ručica (1).

ČUVANJE I ODRŽAVANJE

Vijek trajanja ovog prsluka za spašavanje bit će dulji u slučaju godišnjeg rutinskog održavanja. Intervali održavanja počinju teći od datuma kupnje i sljedeći su:

1. Isperite čistom vodom, posebice u slučaju upotrebe u slanoj vodi. U slučaju prisutnosti ulja, prljavštine ili ostataka, poslužite se sapunicom. Automatski model: prvo uklonite čep (5) i špulu (4). Prije ponovnog pakiranja osušite – ne sušite prekomjernom ili izravnom toplinom.
2. Provjerite postoje li na spremniku CO₂ tragovi korozije i je li mlaznica probušena ili udubljena udarnom iglom.
3. Potražite znakove prekomjerne abrazije. Provjerite trake, šavove i kopče.
4. Kod komercijalne upotrebe, špulu (4) provjeravajte jednom godišnje. Kod rekreacijske upotrebe jednom svake tri godine. Provjerite je li datum proizvodnje unutar 2 godine od datuma kupnje; ako nije, zamijenite špulu.
5. Provjerite ispravnost zračnog jastuka tako da ga napužete i ostavite preko noći. Ako propušta ili je oštećen, vratite ga ovlaštenom serviser – nikad ga ne pokušavajte popraviti sami. Serviser prsluka za spašavanje treba voditi evidenciju servisnih aktivnosti.
6. Datume isteka komponenti potražite na poleđini.

POSTAVLJANJE

Razdvajanje sprijeda: Stavite prsluk i učvrstite ga sprijeda. Zategnite pojas.

Poput torbice: Postavite ga kao pojas oko struka, s prslukom sprijeda. Zategnite. Kad to bude potrebno, zračni jastuk navucite preko glave.

PONOVO STAVLJANJE PRSLUKA ZA SPAŠAVANJE

1. Provjerite je li ručica (3) u uspravnom položaju.
2. Utisnite štapić u boji (2) tako da drži ručicu.
3. Provjerite je li podloška brtve spremnika u dobrom stanju.
4. Čvrsto zategnite spremnik CO₂.

Samo za automatski model:

Postavljanje vršite na suhom, sa suhim rukama.

5. Stavite špulu (4) u mehanizam (utori na HR super špuli osiguravaju pravilno postavljanje).
6. Čvrsto zategnite čep (5). Provjerite je li zeleni gumb (6) jasno vidljiv. Upotrebljavajte isključivo spremnike CO₂ i špule navedene na prsluku na spašavanje, od odobrenog distributera ili servisa.

PONOVO PAKIRANJE

1. Ispušite prsluk za spašavanje tako da okrenete čep ventila cijevi za usta i gurnete ga u završni dio cijevi;
2. Dobro istisnite sav zrak pritiskanjem zračnog jastuka. Postupak ponovite barem jednom kako biste ispuštili sav zrak. Skinite čep.
3. Provjerite je li prsluk čist i potpuno suh;
4. Zračni jastuk i pokrov stavite na ravnu površinu i izravnajte ga tako da uklonite sve nabore;
5. Prema potrebi izvršite "PONOVO STAVLJANJE";
6. **Razdvajanje sprijeda:** Nemojte zamatati zračni jastuk. Premotajte i razdvojite zračni jastuk, pazeći pritom da ručica (3) ne bude blokirana i da bude okrenuta prema rubu pokrova koji se otvara. **Zatvaranje čičkom:** Zatvorite pokrov i provjerite je li ručica (1) izvan pokrova. **Zatvaranje patentnim zatvaračem:** Zatvorite pokrov patentnim zatvaračem i provucite ručicu (1) kroz razdvojeni dio / otvor za ručicu. Preko središnje točke zatvorite sigurnosni preklap. Patentni zatvarač zatvorite do kraja. **NAPOMENA:** Ne otvarajte poput uobičajenog patentnog zatvarača; otvarajte isključivo od središnje točke. Prije razdvajanja, patentni zatvarač otvorite do kraja, vratite klizace u početni položaj te ga zatim zatvorite poput standardnog patentnog zatvarača.

Poput torbice: preklapite strane zračnog jastuka u sredini i zatim preklapite zračni jastuk kao vrećicu. Zatvorite pokrov torbice.

NAPOMENA:

- Spremnici s plinom su opasni; njima ne smijete nepropisno rukovati i morate ih držati podalje od djece.
- Nemojte koristiti kao jastuk.
- Najbolje rezultate možda nećete postići upotrebom vodootporne odjeće ili u drugim okolnostima.

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI
*EU DECLARATION OF CONFORMITY***Ova izjava o sukladnosti izdaje se u okviru isključive odgovornosti proizvođača:***This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:*

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Potvrda kako je sljedeća osobna zaštitna oprema:*Declares that the following PPE:***Vrsta proizvoda:** Prsluk za spašavanje na napuhavanje 275*Product Type: 275 Inflatable Lifejacket***Oznaka proizvoda:** 227i*Product Designation: 227i***U skladu sa standardom:***Conforms to:*

Propis (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i vijeća; ispunjava nužne zdravstvene i sigurnosne zahtjeve istaknute u Dodatku II.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tehnički standardi i tehnički podaci:*Technical standards and specifications:*

Automatski prsluci za spašavanje na napuhavanje, 275. razina: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + dodatno testiranje

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Ručni uređaj posebne namjene na napuhavanje, razina 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + dodatno testiranje.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU certifikat o ispitivanju tipa:*EU Type Examination Certificate:*

0200-PPE-06203 version 1

Izdaje: FORCE Certification A/S. Prijavljeno tijelo br. 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Podložno postupku procjene sukladnosti za vrstu koja se temelji na osiguranju kvalitete postupka proizvodnje (modul D) pod nadzorom tvrtke FORCE Certification A/S. Prijavljeno tijelo br. 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Potpisala u ime tvrtke:*Signed for and on behalf of:*

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

VODITELJICA ODJELA ZA KVALITETU
QUALITY MANAGER

LETÁK S INFORMACEMI PRO UŽIVATELE

Vaše bezpečnost se zvýší, pokud se budete školit v používání zařízení. Přečtěte si tyto pokyny a procvičte si oblékání a používání záchranné vesty ve vodě. U dětí mladších 6 let věku používejte pouze automaticky fungující zařízení. Naučte dítě v záchranné vestě plavat.

Před každým použitím zkontrolujte podle pokynů výrobce.

POKYNY PRO POUŽITÍ

- Kompatibilní s bezpečnostní výstrojí.
- Při vstupu do vody s nafouknutou záchrannou vestou je nutné, abyste paže měli překřížené přes vestu.
- Pískáním na píšťalku přitáhnete pozornost. Pokud bude světlo nainstalováno, aktivuje se při ponoření do vody.
- Po použití vždy důkladně vysušte.

Je to jediná záchranná vesta, která při plném nafouknutí a když se nafoukne, obrátí člověka v bezvědomí obličejem vzhůru, kdy jsou ústa zcela nad vodou.

KONTROLA PŘED OPOTŘEBENÍ

1. Proveďte vizuální prohlídku před poškozením.
2. Zkontrolujte, zda je tlaková nádoba CO₂ plná a pevně zašroubovaná.
3. Uzávěr plunžru (5) musí být pevně našroubován a zelené tlačítko (6) musí být jasně viditelné.
4. Zkontrolujte, aby byla rukojeť (1) při obléknutí viditelná.

PÉČE A ÚDRŽBA

Životnost této záchranné vesty se prodlouží, pokud bude pravidelně, nejméně jednou ročně, prováděna rutinní údržba. Intervaly péče a údržby počne běžet ode dne nákupu a jsou následující:

1. Opláchněte ve sladké vodě, zvláště pokud se používá ve slané vodě. Pokud budou zjevné stopy oleje, nečistoty nebo cizí předměty, opláchněte mýdlovou vodou. Automatický model: nejprve odstraňte uzávěr plunžru (5) a cívkou (4). Před opakovaným zabalněním vysušte – nesusušte na nadměrném nebo přímém teple.
2. Zkontrolujte, zda tlaková nádoba s CO₂ není zkorodovaná a nedošlo k proražení trysky nebo označení vypalovací jehlou.
3. Zkontrolujte s ohledem na známky nadměrného otěru. Zkontrolujte síťoví, stehy a spony.
4. Při komerčním použití vyměňte každoročně propalovací cívkou (4). Při rekreačním použití každé tři roky. Zajistěte, aby od data výroby uplynulo méně než 2 roky od data nákupu, jinak propalovací cívkou vyměňte.
5. Zkontrolujte balón nafouknutím ústy a nechte stát přes noc. Pokud bude balón unikat nebo bude poškozený, vraťte jej schválenému servisnímu zástupci – nikdy se nepokoušejte je sami opravit. Záznam o servisu je nutné uvést do servisní tabulky na záchranné vestě.
6. Doby použitelnosti součástí naleznete u dat na zadní straně.

OBLÉKÁNÍ

Styl s předním rozdělením: Nasadte jako vestu a bezpečně upevněte přední uzávěr. Přizpůsobte pás, aby Vám vesta přiléhavě padla.

Styl vaku: Nasadte jako opasek okolo pasu s vestou vpředu. Přizpůsobte, aby Vám vesta přiléhavě padla. Když se to bude požadovat, přetáhněte balón přes hlavu.

OPAKOVANÁ AKTIVACE ZÁCHRANNÉ VESTY

1. Zajistěte, aby páčka (3) byla ve svislé poloze.
2. Zatlačením barevné svorky (2) připevníte páčku.
3. Zkontrolujte, zda je těsnicí podložka válce v dobrém stavu.
4. Pevně našroubujte tlakovou nádobu CO₂.

Pouze automatický režim:

Provádějte za sucha suchými rukama.

5. Umístěte propalovací cívkou (4) do mechanismu (štěrbiny na cílce HR Super zajistěte správným nasazením).
6. Pevně na místo našroubujte uzávěr plunžru (5). Zajistěte, aby zelené tlačítko (6) bylo jasně viditelné. Používejte pouze tlakové nádoby CO₂ a cívkou podle předpisu na záchranné vestě a dodávané schváleným maloobchodníkem nebo servisní stanicí.

OPAKOVANÉ ZABALENÍ

1. Vyfoukněte záchrannou vestou obrácením uzávěru ventilu ústní trubky a zatlačte do konce trubky.
2. Vytlačte všechny vzduch pevným svinutím balónu. Postup opakujte nejméně jednou, aby bylo jisté, že byl vypuštěn všechen vzduch. Odstraňte uzávěr.
3. Dbejte na to, aby vesta byla čistá a úplně suchá.
4. Položte balón a zakryjte na plochem povrchu a vyrovnějte balón odstraněním všech záhybů.
5. Proveďte „POSTUP OPAKOVANÉ AKTIVACE“, bude-li to nezbytné.

6. **Styl s předním rozdělením:** Balón nesvinujte. Složte balón a povločkujte ho, zajistěte, že bude ruční páka (3) bez překážek a stojí před okrajem otvoru krytu. **Hák a uzávěr smyčky:** Uzavřete kryt a zkontrolujte, že je rukojeť (1) mimo kryt. **Zipový uzávěr:** Uzavřete kryt pomocí zipového uzávěru a pohybujte rukojetí (1) skrz únikovou část / štěrbiny rukojeti. Uzavřete únikový bod zajišťovacím poutkem. Zajistěte, aby byl zip zcela uzavřen. **POZNÁMKA:** Neotevírejte jako normální zip, otevřete pouze z únikového bodu. Jakmile byl zahájen únik, zcela otevřete zip a vraťte posuvný jezdec(a) do výchozí polohy před uzavřením jako normální zip.

Styl vaku: složte boky balónu do středu a pak složte balón dolů do vaku. Uzavřete víko vaku.

POZNÁMKA:

- Plynové tlakové nádoby jsou nebezpečným zbožím, nesmí se používat k jinému účelu a chráněte je před dosahem dětí.
- Nepoužívejte jako polštář.
- Při použití vodovzdorného oděvu nebo za jiných okolností není možné dosáhnout plné výkonnosti.

PROHLÁŠENÍ EU O SHODĚ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Prohlášení o shodě, které se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Vyhlašuje, že následující osobní ochranné prostředky:

Declares that the following PPE:

Typ přípravku: Nafukovací záchranná vesta 275

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Označení výrobku: 227i

Product Designation: 227i

Je ve shodě:

Conforms to:

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a splňuje zásadní požadavky o ochraně zdraví a bezpečnosti stanovené v Dodatku II, je-li to vhodné.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Technické normy a technické údaje:

Technical standards and specifications:

Automatické nafukovací záchranné vesty, úroveň 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + doplňkové testování
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Ručně nafukovací zařízení ke speciálnímu účelu, úroveň 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + doplňkové testování.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certifikát přezkoušení typu EU:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Vydal: FORCE Certification A/S. Notifikovaná osoba č. 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Podlé postupu hodnocení shody pro typ na základě zajištění kvality výrobního procesu (modul D) podle průzkumu prováděného FORCE Certification A/S. Notifikovaná osoba č. 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Podpis za a jménem:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

MANAŽERKA KVALITY
QUALITY MANAGER

KASUTAJATEABE BROŽÜÜR

Õppige seadet õigesti kasutama – see parandab teie turvalisust. Lugege juhised läbi ja harjutage päästevesti kasutamist vees. Alla 6-aastastel lastel kasutage ainult automaatselt toimivaid seadmeid. Õpetage lapsele, kuidas päästevestiga ujuda.

Enne iga kasutamist kontrollige vastavust tootja juhistele.

KASUTUSJUHISED

- Ühildub turvavaljastega.
- Minnes täispumbatud päästevestiga vette, hoidke käsi ristiasendis rinnal.
- Puhuga vilet, et tähelepanu äratada. Kui vesti küljes on signaalvalgusti, süttib see vette sattumisel põlema.
- Pärast kasutamist kuivatage toodet alati põhjalikult.

Toode töötab päästevestina ainult täis pumbatuna; toote täispumpamisel pöörab see teadvuseta inimene näoga ülespoole, nii et tema suu jääb veest välja.

KONTROLLIMINE ENNE KASUTAMIST

1. Kontrollige visuaalselt kahjustuste suhtes.
2. Kontrollige, kas CO₂ balloon on täis ja keeratud tihedalt kinni.
3. Veenduge, et kolvi kork (5) on tihedalt kinni keeratud ja roheline nupp (6) on selgelt nähtav.
4. Veenduge, et käepide (1) on nähtav.

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Päästevesti kasutusaega saab pikened seda regulaarselt vähemalt kord aastas hooldades. Regulaarse hooldamise toimingud alates toote ostmise kuupäevast on järgmised.

1. Loputage puhta veega, eriti toodet, mida kasutatakse soolases vees. Kui tootel on õli, mustus või prahti, peske seebiveega. Automaatne mudel: eemaldage esmalt kolvi kork (5) ja pool (4). Kuivage enne pakendamist – ärge kasutage kuivatamiseks liiga kuuma otseselt puhuvat õhku.
2. Kontrollige CO₂ ballooni korrosiooni suhtes ning veenduge, et nõel ei oleks düüsi läbistanud või sellel märki jätnud.
3. Kontrollige ülemääraste hõõrdumisejälgede suhtes. Kontrollige rihmasid, õmbluseid ja pandlaid.
4. Kui toode on ärikasutuses, vahetage päästiku pooli (4) kord aastas. Olmekasutuse korral vahetage seda iga kolme aasta tagant. Veenduge, et valmistamise kuupäev on vähem kui 2 aastat ostukuupäevast, vastasel korral tuleb päästiku pool vahetada.
5. Kontrollige põit, puhudes selle suuga täis ja jättes ööseks seisma. Kui põis lekib või on kahjustatud, viige toode tunnustatud hooldusfirmasse – ärge üritage seda ise parandada. Päästevesti hooldamise kohta tehase teenindusregistrisse sissekanne.
6. Teavet komponentide aegumiskuupäevade kohta vaadake juhendi tagalehel.

SELGA PANEMINE

Eest kaheosaline vest: pange vest selga ja kinnitage eest kindlalt. Tõmmake vöö pingule.

Tasku-tüüpi vest: pange vest ette ja kinnitage vööga. Tõmmake vöö pingule. Vajadusel tõmmake põis üle pea.

PÄASTEVESTI UUESTI AKTIVEERIMINE

1. Veenduge, et hoob (3) on püstises asendis.
2. Hoidke hooba paigal ja lükake värviline klamber (2) sisse.
3. Kontrollige, kas ballooni tihend on heas seisukorras.
4. Kruvige CO₂ balloon kindlalt sisse.

Automaatne vest

Tehke järgmised toimingud kuivades tingimustes, kuivade kätega.

5. Sisestage päästiku pool (4) mehhanismi (HR Super Bobbin-i sooned tagavad õige asetuse).
6. Kruvige klapi-kork (5) kindlalt kohale. Veenduge, et roheline nupp (6) on selgelt nähtav.

Kasutage ainult päästevestile mõeldud ja heakskiidetud jaemüüja või teenindusfirma tarnitud CO₂ balloone ja pooli.

PAKKIMINE

1. Tühjendage päästevest, keerates huulikutoru klapi tagasi ja vajutades toru otsale.
2. Tühjendage põis õhust, rullides selle kokku. Korrake toimingut vähemalt üks kord, et kogu õhk kindlasti välja suruda. Eemaldage kork.
3. Veenduge, et päästevest on puhas ja täiesti kuiv.
4. Pange põis ja kate tasasele pinnale ning siluge kõik kortsud välja.
5. Vajadusel korrake „Päästevesti uuesti aktiveerimist“.
6. **Kaheosalise esiosaga vest:** ärge põit kokku rullige. Voltige põis kokku nii, et hoob (3) jääb vabaks ja on suunatud katte avause serva poole. **Konksu ja silmusega sulgur:** sulgege kate ja veenduge, et käepide (1) on kattedest väljaspool. **Tõmblukksulgur:** sulgege kate tõmblukuga ja lükake käepide (1) läbi rebenemisosas / käepideme ava. Sulgege rebenemiskoha kinnitus. Veenduge, et tõmbluk on täiesti suletud. **MÄRKUS.** Ärge avage nagu tavalist tõmblukku, vaid avage ainult rebenemiskohast. Kui lahtirebimist on alustatud, tõmmake lukk täiesti lahti ja viige liugur(id) tagasi algasendisse, enne kui sulete nagu tavalise tõmbluku.

Tasku-tüüpi vest: voltige põie küljed keskele ja seejärel voltige põis taskusse. Sulgege tasku klapp.

MÄRKUS.

- **Gaasiballoonid** on ohtlikud tooted, neid ei tohi väärkasutada ja neid tuleb hoida lastele kättesaamatult.
- **Ärge kasutage toodet padjana.**
- **Toode ei pruugi oodatud moel toimida, kui kannate veekindlat riietust või muud asjaolud seda takistavad.**



EL-i VASTAVUSDEKLARATSIOON
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Käesolev vastavusdeklaratsioon, mille on ainuvastutusel välja andnud tootja:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Kinnitab, et järgmine isikukaitsevahend:

Declares that the following PPE:

Toote tüüp: 275 täispuhutav päästevest

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Toote märgistus: 227i

Product Designation: 227i

Vastab järgmisele:

Conforms to:

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/425; ning II lisas sätestatud olulised tervise- ja ohutusnõuded, kui need on kohaldatavad.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tehnilised standardid ja spetsifikatsioon:

Technical standards and specifications:

Automaatsed täispuhutavad päästevestid, tase 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + täiendav katsetamine

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Käsitsi täispuhutav eriotstarbeline seade, tase 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + täiendav katsetamine:

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EL-i tüübihindamistõend:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Väljaandja: FORCE Certification A/S. Teavitatud asutus nr 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Kohaldatakse nõuetele vastavuse hindamise menetlust, mis põhineb tootmisprotsessi kvaliteedi tagamisel (Moodul D) asutuse FORCE Certification A/S järelevalve all. Teavitatud asutus nr 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Allkirjastatud:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

KVALITEEDIJUHT
QUALITY MANAGER

FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓS FÜZET

Még nagyobb biztonságban érezheti magát, ha elsajátítja a készülék megfelelő használatát. Olvassa el ezeket az utasításokat, és gyakorolja a mentőmellény felvételét és a vízben való használatát. 6 évesnél fiatalabb gyermekek esetében kizárólag automatikusan működtethető eszközök használhatók. Tanítsa meg a gyermeket lebegni a mellényben. Minden használat előtt ellenőrizze az eszközt a gyártó utasításai szerint.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Kompatibilis a biztonsági hevederekkel.
- Ha a felfűjt mentőmellénnyel ereszkedik a vízbe, a karjait fonja össze a mellény fölött;
- A síp megfűtésével hívhatja fel magára a figyelmet. Ha a mentőmellény fel van szerelve jelzőfényrel, az a vízbe érkezőre bekapcsol;
- Használat után mindig alaposan szárítsa meg;

Ez az eszköz kizárólag teljesen felfűjt állapotban használható mentőmellényként, és felfűjt állapotában az azt viselő eszméletlen személyt arccal felfelé fordítja, és a száját a víztől távol tartja.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉS

1. Vizuálisan ellenőrizze, hogy a mellény nem sérült-e.
2. Bizonyosodjon meg róla, hogy a CO₂-palack fel van töltve, és szorosan le van zárva;
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a szelepszár kupakja (5) szorosan be van csavarva, és a zöld gomb (6) jól látható.
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a fogantyú (1) viselés közben is látható.

ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

A mentőmellény legalább éves rendszeres karbantartásával az élettartama megnövelhető. Az ápolás és karbantartás időközénél számítása a vásárlás napjával kezdődik, és a következő műveletekből áll:

1. Öblítse le édesvízzel, különösen a sósvízben való használatot követően. Ha olaj, por vagy egyéb szennyeződés látható, szappanos vízzel mossa le. Automatikusan működő modell: először távolítsa el a szelepszár kupakját (5) és az orsót (4). Az elcsomagolás előtt szárítsa meg – ehhez ne használjon túl magas hőmérsékletet vagy közvetlen hőforrást.
2. Ellenőrizze, hogy a CO₂-palack nem rozsdásodott-e be, illetve hogy az aktiválótű nem szúrta-e ki vagy sértette meg a fűvókát.
3. Ellenőrizze, hogy nem látszanak-e túlzott kopás jelei. Ellenőrizze a hevedereket, a varratokat és a csatokat.
4. Kereskedelmi használat esetén évente cserélje ki az aktiválóorsót (4). Szabadidős használat esetén ezt elegendő háromévente megtenni. Bizonyosodjon meg róla, hogy a gyártás és a vásárlás napja között legfeljebb 2 év telt el, ellenkező esetben cserélje ki az aktiválóorsót.
5. A légtömlőt annak vizsgálatához fújja fel szájával, és hagyja másnapig felfújva. Ha a légtömlő szivárog vagy sérült, cseréltesse ki egy hivatalos javítóműhelyben – ne próbálja maga megjavítani. A javítást fel kell jegyezni a mentőmellény javítási táblázatába.
6. Az egyes alkatrészek lejárati ideje tekintetében lásd a hátoldalon található dátumokat.

FELVÉTEL

Mellényszerű kialakítás: Mellényként bújjon bele, és rögzítse biztosan az előlső zárórészt. Állítsa be a szíjat, hogy megfelelően illeszkedjen.

Táskaszerű kialakítás: Derékóvként vegye fel, a köpennyel előre felé. Állítsa be, hogy megfelelően illeszkedjen. Amikor szükséges, húzza át a légtömlőt a feje fölött.

A MENTŐMELLÉNY ÚJRAÉLESÍTÉSE

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kar (3) függőleges helyzetben van.
2. Nyomja be a színes csatot (2) a kar rögzítéséhez.
3. Ellenőrizze a palacktöltő alátét megfelelő állapotát.
4. Erősen csavarja be a CO₂-palackot a helyére.

Csak az automatikus működésű modell esetén:

Száraz környezetben, száraz kézzel kell végrehajtani.

5. Helyezze az aktiválóorsót (4) a mechanizmusba (a HR Super Bobbin orsó vágatai biztosítják a megfelelő illeszkedést).
6. Erősen csavarja be a szelepszár kupakját (5) a helyére. Bizonyosodjon meg róla, hogy a zöld gomb (6) jól látható. Kizárólag a mentőmellényen megjelölt és valamely hivatalos kereskedőtől vagy javítóműhelytől beszerzett CO₂-palackokat és orsókat használjon.

ÖSSZECSONAGOLÁS

1. A mentőmellény leeresztéséhez fordítsa meg a szájcső szelepkupakját, és nyomja a cső végébe;
2. Szorosan tekerje össze a légtömlőt, és engedje ki az összes levegőt. A folyamatot egymás után legalább kétszer végezze el, hogy biztosan minden levegő távozzon. Távolítsa el a kupakot.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a mellény tiszta és teljesen száraz;
4. Terítse a légtömlőt és a fedőréteget egy lapos felületre, és simítsa ki a légtömlőt, hogy ne maradjanak rajta gyűrődések;
5. Szükség esetén végezze el az „ÚJRAÉLESÍTÉSI ELJÁRÁST”;
6. **Mellényszerű kialakítás:** A légtömlőt ne tekerje fel. Hajtsa fel a légtömlőt, hogy a kézi kar (3) akadálytalanul használható legyen, és a fedőréteg nyílása felé nézzen. **Tépzárás zárórész:** Zárja le a fedőréteget, és bizonyosodjon meg róla, hogy a fogantyú (1) a fedőrétegen kívül található. **Cipzáras zárórész:** Zárja le a fedőréteget a cipzárral, és bújtsa át a fogantyút (1) a nyitási ponton / fogantyúnyíláson. Zárja le a nyitási pont zárófűlét. Bizonyosodjon meg róla, hogy a cipzár teljesen be van zárva. **MEGJEGYZÉS:** Ne úgy nyissa ki, mint a normál cipzárat, hanem csak a nyitási ponttól. Ha a mellény kinyitását megkezdte, nyissa ki teljesen a cipzárat, és húzza vissza a kocsit (ka) a kezdőpozícióba, mielőtt normál cipzárként bezárná. **Táskaszerű kialakítás:** hajtsa be a légtömlő széléit középre, majd hajtsa be a légtömlőt a táskába. Zárja le a táska fedelét.

MEGJEGYZÉS:

- A gálpalack veszélyes termék, ezért csak a megfelelő módon használható, és a gyermekektől távol kell tartani.
- Ne használja párnaként.
- Vízhatlan ruházat viselete vagy egyéb körülmények esetén az optimális teljesítmény nem garantálható.



EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EU DECLARATION OF CONFORMITY

Ezt az EU-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólag saját felelősségére állítja ki:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Kijelenti, hogy az alábbi személyi védőeszköz:
Declares that the following PPE:

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Termék típusa: 275 felfújható mentőmellény
Product Designation: 227i
Termék megjelölése: 227i

Megfelel a következőknek:
Conforms to:

Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) sz. rendelete; valamint teljesíti a II. mellékletben foglalt, rá vonatkozó alapvető egészségvédelmi és biztonsági követelményeket.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Műszaki szabványok és előírások:
Technical standards and specifications:

Automatikusan felfújódó mentőmellény, 275-es szint: BS EN ISO 12402-2:2006 + A1:2010 + kiegészítő vizsgálatok
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Kézzel felfújható speciális célú készülék, 275-es szint: BS EN ISO 12402-6:2006 + A1:2010 + kiegészítő vizsgálatok.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

EU-típusvizsgálati tanúsítvány:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Kiállította: FORCE Certification A/S. 0200 sz. bejelentett szervezet.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

A gyártási folyamat minőségbiztosításán alapuló típusmegfelelőség-értékelési eljárás (D modul) vonatkozik rá a FORCE Certification A/S felügyelete alatt. 0200 sz. bejelentett szervezet.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

A kiállító szervezet nevében és részéről aláírta:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

MINŐSÉGÜGYI VEZETŐ
QUALITY MANAGER

LIETOTĀJA INFORMĀCIJAS BUKLETS

Ja praktizēsieties šīs ierīces izmantošanā, jūsu drošības līmenis paaugstināsies. Lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas un vingrinieties glābšanas vestes uzvilkšanā un izmantošanā ūdenī. Bērniem vecumā līdz 6 gadiem izmantojiet tikai automātiskas darbības ierīces. Apmāciet bērnu peldēšanā ar glābšanas vesti.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet atbilstoši ražotāja instrukcijām.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

- Saderīga ar drošības stiprinājumiem.
- Ieejot ūdenī ar piepūstu glābšanas vesti, rokām jābūt sakrustotām pār to.
- Pūstiet svilpē, lai pievērstu uzmanību. Ja ir aprikojumā, vestei saskaroties ar ūdeni, iedegsies indikators.
- Pēc lietošanas vienmēr pilnībā izžāvējiet.

Glābšanas veste ir funkcionāla tikai tad, kad tā ir pilnībā piepūsta; kad glābšanas veste ir piepūsta, tā bezsamaņā esošu personu novieto ar seju prom no ūdens.

PIRMSLIETOŠANAS PĀRBAUDE

1. Veiciet vizuālu apskati, lai pārbaudītu, vai nav bojājumu.
2. Pārbaudiet, vai CO₂ balons ir pilns un cieši aizskrūvēts.
3. Pārļiecinieties, vai plunžera vāciņš (5) ir stingri uzskrūvēts un vai ir skaidri redzama zaļā poga (6).
4. Kad veste ir uzvilkta, pārbaudiet, vai ir redzams rokturis (1).

KOPŠANA UN UZTURĒŠANA

Glābšanas vestes kalpošanas laiks būs ilgāks, ja vismaz reizi gadā tiks veikta standarta apkope. Kopšanas un uzturēšanas intervāli sākas no iegādes datuma, un tie ir šādi:

1. Skalojiet dzeramajā ūdenī, it īpaši, ja glābšanas veste ir izmantota jūras ūdenī. Ja redzami eļļas traipi, netīrumi vai gruži, mazgājiet ziepjainā ūdenī. Automātiskiem modeļiem: vispirms noņemiet plunžera vāciņu (5) un spoli (4). Pirms iepakojšanas izžāvējiet – nežāvējiet pārmērīgā vai tiešā karstumā.
2. Pārbaudiet, vai CO₂ balonam nav korozijas un vai gaisa padeves adats nav caurdurusi vai bojājusi sprauslu.
3. Pārbaudiet, vai nav pārmērīga nodiluma pazīmju. Pārbaudiet audumu, šuvumu un sprādzes.
4. Lietojot komerciāli, nomainiet gaisa padeves spoli (4) katru gadu. Lietojot atpūtā/tūrismā, nomainiet spoli reizi trīs gados. Pārbaudiet, vai ražošanas datums ir mazāks nekā 2 gadi no iegādes brīža, pretējā gadījumā nomainiet gaisa padeves spoli.
5. Pārbaudiet pūsli, piepūšot ar muti un atstājot uz nakti. Ja pūslī ir sūces vai tas ir bojāts, atgrieziet produktu pilnvarotam servisa pārstāvim – nekad nemēģiniet labot patstāvīgi. Glābšanas vestes servisa tabulā jāveic ieraksts par remontu.
6. Informāciju par komponentu derīguma termiņiem, lūdzu, skatiet pēdējā lapā.

UZVILKŠANA

Dalītās priekšpusēs tipa veste: uzvelciet kā vesti un cieši sastipriniet priekšējo aizdari. Regulējiet jostu, lai tā cieši piekļautos.

Maisa tipa veste: uzvelciet kā jostu; vestei jāatrodas priekšpusē. Regulējiet, lai tā cieši piekļautos. Ja nepieciešams, pārļieciniet pūsli pāri galvai.

GLĀBŠANAS VESTES ATKĀRTOTA PIEPŪŠANA

1. Pārļiecinieties, ka svira (3) ir vertikālā pozīcijā.
2. Iespiediet krāsaino klipsi (2), lai saglabātu sviras pozīciju.
3. Pārbaudiet, vai balona hermētiskā starplika ir labā stāvoklī.
4. Stingri ieskrūvējiet CO₂ balonu.

Tikai automātiskiem modeļiem:

jāveic sausus apstākļos ar sausām rokām.

5. Novietojiet gaisa padeves spoli (4) mehānismā (HR Super spolei ir sloti, kas nodrošina pareizu ievietošanu).
6. Stingri ieskrūvējiet plunžera vāciņu (5) vietā. Pārļiecinieties, ka zaļā poga (6) ir skaidri redzama. Izmantojiet tikai CO₂ balonus un spoles, kā norādīts glābšanas vestes marķējumā, kuras piegādājis pilnvarots mazumtirgotājs vai servisa stacija.

ATKĀRTOTA IEPAKOŠANA

1. Izlaidiet no glābšanas vestes gaisu, apgriežot mutes caurules vārsta vāciņu un spiežot caurules galā.
2. Izvadiet visu gaisu, cieši salokot pūsli. Atkārtojiet šo procedūru vismaz vienu reizi, lai pārļiecinātos, ka viss gaiss ir izvadīts. Noņemiet vāciņu.
3. Pārļiecinieties, ka glābšanas veste ir tīra un pilnībā sausa.
4. Izklājiet pūsli uz līdzenas virsmas un izlīdziniet to, atbrīvojoties no visām krokām.
5. Ja nepieciešams, veiciet ATKĀRTOTAS PIEPŪŠANAS procedūru.
6. **Dalītās priekšpusēs tipa veste:** nesalokiet pūsli. Salokiet pūsli, pārļiecinoties, ka manuālā svira (3) nav nosprostota un ir pārvērsta pret apvalka atvēruma malu. **Āķa un cilpas aizdare:** aizveriet apvalku un pārbaudiet, vai rokturis (1) atrodas ārpus apvalka. **Rāvējslēdzēja aizdare:** aizveriet apvalku, izmantojot rāvējslēdzēju un izvīriet rokturi (1) caur izvades/roktura atvērumu. Aizveriet izvades punkta stiprināšanas skavu. Pārļiecinieties, vai rāvējslēdzējs ir pilnībā aizvilkts. **PIEZĪME.** Neatveriet kā parastu rāvējslēdzēju; drīkst atvērt tikai no izvades punkta. Kad izvade ir sāka, pilnībā atvelciet rāvējslēdzēju un atgrieziet slīdņus sākuma pozīcijā, pirms aizvilkāt kā parastu rāvējslēdzēju.

Maisa tipa veste: salokiet pūšļa puses centrā un pēc tam ielokiet pūsli maisā. Aizveriet maisa pārvalku.

PIEZĪME.

- Gāzes baloni ir bīstami; tie jāizmanto tikai atbilstoši to lietošanas mērķiem un jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā.
- Neizmantojiet kā spilvenu.
- Pilna veikspēja, iespējams, netiks sasniegta, ja valkāsiat ūdensnecaurlaidīgu apģērbu, vai arī citos apstākļos.



ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA EU DECLARATION OF CONFORMITY

Šajā atbilstības deklarācijā, par kuras izdošanu ir atbildīgs tikai ražotājs:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Norādīts, ka šie IAL (individuālie aizsardzības līdzekļi):

Declares that the following PPE:

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Produkta tips: 275 piepūšamā glābšanas veste

Product Designation: 227i

Produkta apzīmējums: 227i

Atbilst šādiem dokumentiem un regulām:

Conforms to:

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (ES) 2016/425; un atbilst II pielikumā izklāstītajām veselības un drošības pamatprasībām, ja attiecas.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Tehniskie standarti un specifikācijas:

Technical standards and specifications:

Automātiski piepūšamas glābšanas vestes, 275. līmenis: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + papildu testēšana
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Manuāla piepūšama konkrēta lietojuma ierīce, 275. līmenis: testing. BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + papildu testēšana.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary

EU Type Examination Certificate:

ES tipa pārbaudes sertifikāts:

0200-PPE-06203 version 1

Izsniedzējs: FORCE Certification A/S. Pilnvarotā iestāde Nr. 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Attiecas tipa atbilstības novērtēšanas procedūra, pamatojoties uz kvalitātes nodrošināšanu ražošanas procesā (D modulis) FORCE Certification A/S uzraudzībā. Pilnvarotā iestāde Nr. 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Parakstīts pārstāvēt:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019

Sheila Prendergast

KVALITĀTES VADĪTĀJA
QUALITY MANAGER

KTEJJEB TAL-INFORMAZZJONI GHALL-UTENT

Is-sikurtà tiegħek titjeb jekk tħarreg lilek innifsek kif tuża t-tagħmir. Jekk jogħġbok, aqra dawn l-istruzzjonijiet u pprattika kif tilbes u tuża l-ġakketta tas-salvataġġ fl-ilma. Għal tfal taht is-6 snin, uża tagħmir li jopera b'mod awtomatiku biss. Għallim lit-tifel biex jgħum fil-ġakketta tas-salvataġġ.

Idċekkja sew qabel tuża skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

STRUZZJONIJIET GĦAL WAQT L-UŻU

- Kompatibbli ma' xedd tas-sikurtà.
- Jekk tkun ser tidhol fl-ilma bil-ġakketta tas-salvataġġ minfuha, d-dirghajn għandhom ikunu kkrossjati fuq il-ġakketta;
- Onfoħ fis-suffara biex tiġbed l-attenzjoni. Jekk ikun hemm, dawl jiġi attivat meta tidhol fl-ilma;
- Dejjem nixxef sew wara l-użu;

Din hi biss ġakketta tas-salvataġġ meta minfuha kompletament u meta minfuha, iddawwar lil persuna mitlufa minn sensiha wiċċha 'l fuq b'halqha maqtuġh sew mill-ilma.

VERIFIKAZZJONI TA' QABEL TILBES

1. Spezzjona viżwalment għal hsara.
2. Idċekkja li ċ-Ċilindru CO₂ hu mimli u maqful tajjeb;
3. Assikura li t-tapp tal-plaġer (5) hu msakkar tajjeb u li l-buttna l-hadra (6) tidher tajjeb.
4. Idċekkja li l-manku (1) hu viżibbli meta milbus.

KURA U MANUTENZJONI

Din il-ġakketta tas-salvataġġ isservi iktar jekk manutenzjoni ta' rutina ssir tal-inqas kull sena. Intervalli għal Kura & Manutenzjoni jibdwu mid-data tax-xiri u huma kif ġejjin:

1. Laħlaħ f'ilma frisk, l-iktar jekk intuża' go ilma baħar. F'każ ta' żejt, ħmieġ jew residwi, aħsel f'ilma bis-sapun. Mudell awtomatiku: l-ewwel neħhi t-tapp tal-plaġer (5) u l-lukkett (4). Nixxef qabel terġa' tippakkja - tnixxif fi shana eċċessiva jew shana diretta.
2. Idċekkja ċ-Ċilindru CO₂ għall-korrużjoni u li n-nozzle ma ġietx imtaqba jew immarkata bil-labra li tispara.
3. Idċekkja għal sinjali ta' brix eċċessiv. Idċekkja l-webbing, l-hjata u l-bokkli.
4. F'użu kummerċjali, biddel l-lukkett li jispara (4) kull sena. F'użu rikreazzjonali, kull tliet snin. Assikura li d-data tal-manifattura hi inqas minn sentejn mid-data tax-xiri, inkella biddel il-lukkett li jispara.
5. Idċekkja l-ballun minfuħ billi tonfoħ bil-halq u thalli lejl shiħ. Jekk il-ballun minfuħ jnixxi jew jekk hu mħassar, irritorna lill-aġent tas-servizz approvat - qatt tipprova ssewwi int stess. Rekord tas-servizz tal-manutenzjoni għandu jsir fuq il-grilja tas-servizz tal-manutenzjoni fuq il-ġakketta tas-salvataġġ.
6. Għal komponenti tad-dati ta' skadenza, jekk jogħġbok, irreferi għad-dati fuq il-paġna ta' wara.

KIF TILBES

Stil Quddiem Miftuħ: Ilbes bħalliekku ġakketta u aqfel sew l-gheluq ta' quddiem. Agġusta ċ-ċinturin ħalli thossu komdu.

Stil ta' bil-Borża: Ilbes bħalliekku ċinturin tal-qadd bil-ġakketta fil-quddiem. Agġusta ħalli thossu komdu. Meta jkun hemm bżonn, iġbed il-ballun minfuħ fuq ir-ras.

KIF TERĠA' TARMA L-ĠAKKETTA TAS-SALVATAĠĠ

1. Assikura li l-manku (3) hu f'pożizzjoni vertikali.
2. Ibbotta l-ġewwa l-klipp ikkurlur (2) biex iżżomm il-manku.
3. Idċekkja li l-washer tal-issigillar taċ-ċilindru hu f'kundizzjoni tajba.
4. Issikka tajjeb iċ-ċilindru CO₂.

Għal awtomatik biss:

Uża f'kundizzjonijiet xotti b'idejn xotti.

5. Poġġi l-lukkett li jispara (4) fil-mekkanizmu (l-slots fuq l-HR Super Bobbin jassikuraw li poġġuti sew)
 6. Issikka sew it-tapp tal-plaġer (5) f'postu. Assikura li l-buttna l-hadra (6) tidher ċara.
- Uża biss ċilindri CO₂ u lukketti kif speċifikat fuq il-ġakketta tas-salvataġġ minn bejjieġh bl-imnut approvat jew stazzjon tal-manutenzjoni.

IPPAJJAR MILL-ĠDID

1. Neħhi l-arja mill-ġakketta tas-salvataġġ billi tirriversja t-tapp tal-valve tat-tubu tal-halq u ibbotta got-tarf tat-tubu.
 2. Ohroġ l-arja billi tgerbej il-ballun minfuħ Irrepeti l-proċedura tal-inqas darba ħalli tassikura li l-arja tkun harġet. Neħhi t-tapp.
 3. Assikura li l-ġakketta hi nadifa u xotta kompletament;
 4. Poġġi l-ballun minfuħ u l-kopertura fuq wiċċ ċatt u illixxa l-ballun minfuħ biex tneħhi t-tikmix.
 5. Aghmel 'PROCEDURA BIEK TERĠA' TARMA' jekk hemm bżonn;
 6. **Stil quddiem miftuħ:** Tirromblax il-ballun minfuħ. Itwi u fflejkja l-ballun minfuħ billi tassikura li l-manku manwali (3) m'għandux xi jteflu u qed iħares lejn t-tarf tal-ftuħ tal-kopertura. **Għeluq b'ganċ u Ingassa:** Għalaq il-kopertura u ċċekkja li l-manku (1) hu barra l-kopertura. **Għeluq biz-Zip:** Għalaq il-kopertura billi tuża zip u għaddi l-manku (1) mis-sezzjoni breakout/apertura tal-manku. Għalaq it-tab li tissikka l-ponta tal-breakout. Assikura li z-zipper hu magħluq għal kollox. **ATTENZJONI:** Tiftaħ bħal zipper normali, iftaħ biss mill-ponta tal-breakout. Ladarba l-breakout ikun beda, iftaħ iz-zipper kompletament u rritorna s-slider(s) għal pożizzjoni tal-bidu qabel tagħlaq bħal zipper normali.
- Stil ta' bil-borża:** itwi l-ġnub tal-ballun minfuħ fin-nofs u wara itwi l-ballun minfuħ ġol-baskett. Għalaq l-għatu tal-borża.

ATTENZJONI:

- Ċilindri tal-gass huma affarijiet perikolużi u m'għandhomx jiġu użati ħażin u m'għandekx thallihom hdejn it-tfal.
- Tużax bħala kuxin.
- Prestazzjoni shiħa jista' jkun ma ssirx bi hwejjeġ waterproof jew f'ċirkostanzi oħra.

DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Din id-Dikjarazzjoni ta' Konformità li toħroġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur:
This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Tiddikjara li I-PPE li ġejjin:
Declares that the following PPE:

Tip ta' Prodott: 275 Ġakketta tas-Salvataġġ li Tintefaħ
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Isem tal-Prodott: 227i
Product Designation: 227i

Conforms to:
Konformi ma':

Regolament (UE) 2016/425 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u jissodisfa r-rekwiżiti tas-Saħħa u Sikurtà Essenzjali li jinsabu fl'Anness II fejn applikabbli.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Standards tekniċi u speċifikazzjonijiet:
Technical standards and specifications:

Ġkieket tas-salvataġġ li jintefhu awtomatikament, livell 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + ittestjar supplimentarju.
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Tagħmir għal għan speċifiku u li jintefaħ manwalment, livell 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + ittestjar supplimentarju.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Ċertifikat tal-Eżami tat-Tip tal-UE:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Maħruġ minn: Ċertifikazzjoni tal-FORZA A/S. Entità Notifikata N. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Hi suġġetta għall-Proċedura tal-Valutazzjoni ta' Konformità tat-tip skont il-garanzija tal-kwalità tal-proċess tal-produzzjoni (Modulo D) taħt is-sorveljanza taċ-Ċertifikazzjoni tal-FORZA A/S. Entità Notifikata N. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Signed for and on behalf of:
Iffirmat għal u f'isem:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

MANIĠER TAL-KWALITÀ
QUALITY MANAGER

BROSZURA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA

Znajomość zasad użytkowania kamizelki ratunkowej zwiększa poziom Twojego bezpieczeństwa. Zapoznaj się z niniejszą instrukcją i przećwicz zakładanie i użytkowanie kamizelki ratunkowej w wodzie. W przypadku dzieci poniżej 6. roku życia należy stosować wyłącznie urządzenia działające automatycznie. Naucz dziecko unosić się na wodzie w kamizelce ratunkowej.

Przed każdym użyciem należy skontrolować kamizelkę zgodnie z instrukcją producenta.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Kompatybilna z uprzążą bezpieczeństwa.
- Podczas wchodzenia do wody z nadmuchaną kamizelką ratunkową ramiona należy skrzyżować na kamizelce.
- Zagwiżdż gwizdkiem, by przyciągnąć uwagę. Jeśli kamizelka jest wyposażona w latarkę, uruchomi się ona po zanurzeniu w wodzie.
- Dokładnie wysusz po każdym użyciu.

Kamizelka jest kamizelką ratunkową wyłącznie w stanie pełnego napompowania i w przypadku tym kamizelka obraca nieprzytomną osobę twarzą do góry, tak by uwolnić drogi oddechowe od wody.

SPRAWDZENIE PRZED ZAŁOŻENIEM

1. Skontroluj wzrokowo pod kątem uszkodzeń.
2. Sprawdź, czy nabój CO₂ jest pełny i dobrze dokręcony.
3. Upewnij się, że zakrętka (5) jest dokładnie dokręcona, a zielony przycisk (6) jest dokładnie widoczny.
4. Sprawdź, czy rączka (1) jest dobrze widoczna.

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

Okres przydatności tej kamizelki ratunkowej wydłuży się, jeśli przynajmniej raz do roku przeprowadzane będą rutynowe czynności konserwacyjne. Okres konserwacji nalicza się od daty zakupu i kształtuje się następująco:

1. Przepłucz świeżą wodą, zwłaszcza jeśli kamizelka jest używana w słonej wodzie. Zmyj olej, zabrudzenia lub pozostałości wody z mydłem. Model automatyczny: najpierw usuń zakrętkę (5) i bolec (4). Wysusz przed ponownym spakowaniem – nie należy suszyć w zbyt wysokiej temperaturze lub przy bezpośrednim źródle ciepła.
2. Sprawdź nabój CO₂ pod kątem korozji i wylot pod kątem naruszenia lub oznaczenia igłą odpalającą.
3. Sprawdź pod kątem oznak zużycia. Sprawdź szwy, paski i zapięcia.
4. W przypadku użytkowania komercyjnego wymieniaj bolec (4) co roku. W przypadku używania rekreacyjnego wymieniaj co 3 lata. Upewnij się, że między datą kupna i produkcji nie upłynęły więcej niż 2 lata, w przeciwnym razie wymień bolec od razu.
5. Sprawdź, czy możliwe jest nadmuchanie ustami, i zostaw nadmuchaną kamizelkę na noc. Jeżeli przewód do nadmuchania jest nieszczelny lub uszkodzony, oddaj do naprawy u autoryzowanego dealera – nigdy nie próbuj dokonywać samodzielnej naprawy. Odnotuj w tabeli na kamizelce datę przeprowadzonych czynności konserwacyjnych.
6. W celu sprawdzenia dat ważności komponentów zapoznaj się z datami na ostatniej stronie.

SPOSÓB ZAKŁADANIA

Dzielony od przodu: Zakładaj jak kamizelkę i dokładnie zapnij przednią klamrę. Dopasuj dokładnie pas.

Wokół pasa: Załóż jak pas wokół talii z kamizelką z przodu. Dopasuj dokładnie. W razie potrzeby przełóż przez głowę.

UŻBRAJANIE KAMIZELKI

1. Upewnij się, że dźwignia jest w pozycji pionowej (3).
2. Wciśnij kolorowy klip (2), aby zatrzymać dźwignię.
3. Sprawdź, czy uszczelnienia przy podkładkach nabojów są w dobrym stanie.
4. Dokładnie dokręć nabój z CO₂.

Tylko w przypadku automatycznych:

Wykonuj czynności w suchym środowisku, suchymi rękami.

5. Umieść bolec odpalający (4) w mechanizmie (szyny HR Super Bobbin zapewniają odpowiednie dopasowanie).
6. Dokładnie dokręć zakrętkę (5) na miejscu. Upewnij się, że zielony przycisk (6) jest dokładnie widoczny. Używaj tylko nabojów CO₂ i bolców wyszczególnionych na kamizelce i dostarczonych przez autoryzowanego przedstawiciela lub punkt serwisowy.

PAKOWANIE

1. Spuść powietrze, odkręcając korek zaworu rurki do pompowania i wciskając do końca rurki.
2. Spuść całe powietrze poprzez ścisłe zwijanie kamizelki. Powtórz tę czynność przynajmniej raz, upewniając się, że całe powietrze zeszło. Zdejmij korek.
3. Upewnij się, że kamizelka jest czysta i całkowicie sucha.
4. Połóż kamizelkę na płaskiej powierzchni i rozprostuj zagniecenia.
5. W razie potrzeby powtórz UŻBRAJANIE KAMIZELKI.
6. **Dzielony od przodu:** Nie zwijaj kamizelki. Złóż i wygładź kamizelkę, upewniając się, że dostęp do ręcznej dźwigni (3) jest swobodny i że jest ona skierowana w stronę krawędzi pokrowca. **Zapięcie na rzep:** Zamknij pokrowiec i upewnij się, że rączka (1) znajduje się poza pokrowcem. **Zapięcie na zamek:** Zamknij pokrowiec suwakiem i przełóż rączkę (1) przez punkt rozdzielania / otwór na rączkę. Zamknij kłapkę zabezpieczającą punkt rozdzielania. Upewnij się, że zamek jest zasunięty do końca. **UWAGA:** Nie otwieraj tak, jak w przypadku zwykłego zamka, lecz zacznij otwierać od punktu rozdzielania. Po rozdzieleniu otwórz całkowicie zamek i ustaw ponownie suwak(i) w pozycji wyjściowej, zanim zamkniesz jak w przypadku zwykłego zamka.

Wokół pasa: Zegnij obie strony do środka i włóż kamizelkę do torby. Zamknij kłapę torby.

UWAGA:

- Butle gazowe to niebezpieczne towary. Nie należy ich używać w niewłaściwy sposób i należy przechowywać je poza zasięgiem dzieci.
- Nie wolno używać jako podparcia.
- Istnieje ryzyko nieuzyskania pełnej skuteczności w przypadku noszenia odzieży wodoodpornej lub w innych warunkach.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EU DECLARATION OF CONFORMITY

Niniejsza deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta:

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Deklaruje się, że poniższe środki ochrony indywidualnej:

Declares that the following PPE:

Typ produktu: Pneumatyczna kamizelka ratunkowa 275

Product Type: 275 Inflatable Lifejacket

Oznaczenie produktu: 227i

Product Designation: 227i

Jest zgodna z:

Conforms to:

Rozporządzeniem (UE) 2016/425 Parlamentu Europejskiego i Rady; oraz spełnia podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w załączniku II, w stosownych przypadkach.

Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Normy techniczne i specyfikacje:

Technical standards and specifications:

Automatyczne pneumatyczne kamizelki ratunkowe, poziom użytkowania 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + dodatkowe badania

Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing

Ręczne pneumatyczne środki asekuracyjne specjalnego przeznaczenia, poziom użytkowania 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + dodatkowe badania.

Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

Certyfikat badania typu UE:

EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Wydany przez: FORCE Certification A/S. Jednostka notyfikowana nr 0200.

Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Podlega procedurze oceny zgodności typu na podstawie zapewnienia jakości procesu produkcji (moduł D) pod nadzorem FORCE Certification A/S. Jednostka notyfikowana nr 0200.

Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Podpis w imieniu:

Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

KIEROWNIK DS. JAKOŚCI
QUALITY MANAGER

KULLANICI BİLGİLERİ KİTAPÇIĞI

Cihazın nasıl kullanıldığı konusunda kendinizi eğiterek güvenliğinizi artırabilirsiniz. Lütfen bu talimatları okuyun ve can yeleğinin suda giymek ve kullanmakla ilgili alıştırma yapın. 6 yaşından küçük çocuklar için yalnızca otomatik olarak açılan cihazları kullanın. Çocuğa can yeleğiyle nasıl suyun üzerinde kalacağını öğretin.

Her kullanımdan önce üreticinin talimatlarına uygun olarak kontrolünü gerçekleştirin.

KULLANIM TALİMATLARI

- Güvenlik harness'ıyla uyumludur.
- Suya can yeleği şişmiş haldeyken giriyorsanız, kollar yeleğin üzerinde kavuşturulmuş olmalıdır.
- Dikkat çekmek için düdüğü üfleyin. Yelek üzerinize giyilmiş durumdayken, suya sokulduğunda ışığı yanar;
- Kullandıktan sonra daima iyice kurulaşın,

Bu, yalnızca tam olarak şişirilmiş durumda olduğunda bir can yeleği işlevi görür ve şişmiş haldeyken bilinci kapalı bir insanı yukarı doğru çevirerek ağzının suyun tamamen dışında kalmasını sağlar.

GİYMEDEN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER

1. Hasar olup olmadığını görsel olarak kontrol edin.
2. CO₂ Tüpünün dolu ve ağzının sıkıca kapatılmış olduğunu kontrol edin;
3. Kapağın (5) sıkıca takılmış ve yeşil düğmenin (6) net bir şekilde görünür durumda olduğundan emin olun.
4. Yeleği giydiğinizde, tutma yerinin (1) görünür durumda olduğunu kontrol edin.

BAKIM

En az yılda bir kez olmak üzere düzenli bakım yaparak bu can yeleğinin ömrünü uzatabilirsiniz. Bakım aralıkları satın alım tarihinden itibaren başlar ve şu şekildedir:

1. Özellikle tuzlu suda kullanılmış ise tatlı su ile yıkayın. Üzerinde yağ, kir ya da pislik varsa sabunlu suyla yıkayın. Otomatik model: ilk olarak kapağı (5) ve bobini (4) çıkarın. Yeniden paketlemeden önce kurutun – aşırı ya da doğrudan ısı ile kurutmayın.
2. CO₂ Tüpünde yıpranma olmadığından ve nozulün delinmiş ya da ateşleme iğnesi tarafından çizilmiş olmadığından emin olun.
3. Aşırı aşınma emareleri olup olmadığını kontrol edin. Kayışları, dikişleri ve tokaları kontrol edin.
4. Ticari kullanımda ateşleme bobinini (4) senede bir değiştirin. Kişisel kullanımda üç yılda bir değiştirin. Üretim tarihi ile satın alma tarihi arasında en fazla 2 yıl olmalıdır, eğer daha fazla ise ateşleme bobinini değiştirin.
5. Ağzınızla şişirip bir gece bırakarak iç lastiğinin durumunu kontrol edin. İç lastik hava kaçırıyorsa ya da hasarlıysa yetkili servise götürün – asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın. Can yeleğinin üzerinde yer alan servis kısmına, yapılan servis işlemi kayıt edilmelidir.
6. Parça son kullanım tarihleri için lütfen sayfanın arkasında yer alan tarihlere bakın.

GİYİNME

Bölünmüş Önden Tarz: Yelek gibi giyin ve ön kapatıcıyı sıkıca kapatın. Kemerı üzerinize rahat oturacağı şekilde ayarlayın.

Kese Tarzı: Ön taraftan kemerli bir ceket olarak takın. Üzerinize rahat oturacağı şekilde ayarlayın. Gerekğinde iç lastiği başınızın üzerine çekin.

CAN YELEĞİNİN YENİDEN KURULMASI

1. Kolun (3) dik pozisyonda olduğundan emin olun.
2. Kolu yerinde tutmak için renkli klipsi (2) içeri itin.
3. Tüp sızdırmazlık halkasının iyi durumda olduğunu kontrol edin.
4. CO₂ tüpünü sıkıca kapatın.

Yalnızca otomatikte:

Kuru ellerle kuru ortamda gerçekleştirin.

5. Ateşleme bobinini (4) mekanizmanın içine yerleştirin (HR Süper Bobindeki yuvalar doğru takılmasını sağlar).
6. Kapağı (5) çevirerek yerine sıkıca takın. Yeşil düğmenin (6) net bir şekilde görünür durumda olduğundan emin olun. Yalnızca can yeleğinin üzerinde belirtilen ve onaylı satıcılar ya da servis merkezleri tarafından sağlanan CO₂ tüplerini ve bobinleri kullanın.

YENİDEN PAKETLEME

1. Ağız borusu valf kapağını tersine çevirerek ve borunun ucuna doğru iterek can yeleğinin havasını boşaltın;
2. İç lastiği sıkıca rulo yaparak içindeki bütün havanın boşamasını sağlayın. Bütün havanın boşaldığından emin olmak için bu işlemi en az bir kez tekrar edin. Kapağı çıkarın.
3. Yeleğin temiz ve tamamen kuru olduğundan emin olun;
4. İç lastiği ve örtüyü düz bir zemine serin ve iç lastiğin üzerindeki tüm buruşuklukları düzeltin;
5. Gerekliyse 'YENİDEN KURMA PROSEDÜRÜNÜ' gerçekleştirin;
6. **Bölünmüş önden tarz:** İç lastiği rulo yapmayın. İç lastiği katlayıp düzeltin ve manüel kolun (3) engellenmediğinden ve örtünün açılan kenarına doğru baktığından emin olun. **Cırt Cırtlı kapatma:** Örtüyü kapatın ve tutma yerinin (1) örtünün dışında kaldığını kontrol edin. **Fermuarlı kapatma:** Örtüyü fermuarı kullanarak kapatın ve tutma yerini (1) çıkış bölümünden/tutma yeri aralığından geçirin. Tırnağı sabitleyerek çıkış bölümünü kapatın. Fermuarın tam olarak kapalı olduğundan emin olun. NOT: Normal bir fermuar gibi açmayın, yalnızca çıkış noktasından açın. Çıkış başladığında, fermuarı tam olarak açın ve normal bir fermuar gibi kapatmadan önce kaydırıcıyı/kaydırıcıları başlangıç pozisyonuna geri getirin.

Kese tarzı: İç lastiğin yanlarını ortaya doğru katlayın ve ardından iç lastiği çantanın içine doğru katlayın. Kesenin kapağını kapatın.

NOT:

- **Gaz tüpleri tehlikeli malzemelerdir; amaçları dışında kullanılmamalı ve çocuklardan uzak tutulmalıdır.**
- **Yastık olarak kullanmayın.**
- **Su geçirmez giysiler kullanıldığında ya da başka koşullarda tam performans elde edilemeyebilir.**

AB UYUMLULUK BİLDİRİMİ
EU DECLARATION OF CONFORMITY

This Declaration of Conformity which is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Yegane olarak aşağıda belirtilen üreticinin sorumluluğunda yayınlanan bu Uyumluluk Bildirimi:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

Declares that the following PPE:
Aşağıdaki kişisel koruma ekipmanının:

Ürün Türü: 275 Şişirilebilir Can Yeleği
Product Type: 275 Inflatable Lifejacket
Ürün Kodu: 227i
Product Designation: 227i

Şu düzenlemelere uygun olduğunu beyan eder:
Conforms to:

Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin (EU) 2016/425 sayılı düzenlemesine uygundur; ve uygulanabildiği yerlerde Ek II'de belirtilen Temel Sağlık ve Güvenlik Şartlarını karşılar.
Regulation (EU) 2016/425 of The European Parliament and of The Council; and fulfils the Essential Health & Safety requirements set out in Annex II where applicable.

Teknik standartlar ve özellikler:
Technical standards and specifications:

Otomatik şişirilebilir can yelekleri, seviye 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + ek testler
Automatic inflatable lifejackets, level 275: BS EN ISO 12402-2:2006+A1:2010 + supplementary testing
Manüel şişirilebilir özel amaçlı cihaz, seviye 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + ek testler.
Manual inflatable special purpose device, level 275: BS EN ISO 12402-6:2006+A1:2010 + supplementary testing.

AB Tip İncelemesi Sertifikası:
EU Type Examination Certificate:

0200-PPE-06203 version 1

Veren: FORCE Certification A/S. Onaylanmış Kurum No. 0200.
Issued by: FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

FORCE Certification A/S'nin gözetimi altında üretim sürecinin (Modül D) kalite güvencesine dayalı olarak tip incelemesi Uyum Değerlendirmesi Prosedürüne tabidir. Onaylanmış Kurum No. 0200.
Is subject to a Conformity Assessment Procedure to type based on quality assurance of the production process (Module D) under the surveillance of FORCE Certification A/S. Notified Body No. 0200.

Adına imza atılan kuruluş:
Signed for and on behalf of:

Typhoon International Ltd.
Orrell Mount, 159 Hawthorne Road,
Bootle.
L20 6JU
United Kingdom

12/04/2019



Sheila Prendergast

KALİTE YÖNETİCİSİ
QUALITY MANAGER



EN

This line/harness is to protect against falling overboard and is not protection against falls from height. Anchorage points must be able to withstand a force of 1000kg. It is unsafe to wear this harness loose. Rinse in fresh water, particularly if used in salt water. If oil, dirt or debris are evident wash in soapy water. Do not dry in excessive or direct heat. Check for signs of excessive abrasion. Check webbing, stitching and buckles. WARNING: The deck harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines. WARNING: It is unsafe to wear this harness loose. The harness shall be worn tightly in order to be effective.

DE

Dieses Seil/Gurtzeug ist dazu bestimmt, den Benutzer daran zu hindern, über Bord zu fallen, es bietet keinen Schutz gegen Absturz aus der Höhe. Halterpunkt müssen eines zugkraft von mind 1000 Kp widerstehen. Ein lockeres tragen dieses gurt es nicht sicher. Reinigung nur mit SuBwasser, insbesondere nach Langerung / Gebrauch in Salzwasserumgebung. Verschmutzungen wie z. B. Öl, Staub oder Gegenstände mit mildem Seifenwasser reinigen, mit Subwasser nachspülen. Achtung - niemals über Heinzungen oder mit Hebluft trocken. Kontrolle auf Abrieb - Verschleißspuren an Gurt, Nahten und Beschlagteilen.

FR

Cette ligne de vie / harnais de securite est concu pour prevenir la chute d'un homme a la mer, il ne constitue en aucunefacon une protection dans le cas d'une chute de tres haut. Les points d'ancrage doivent resister a une charge de rupture de 1000 kg. Il est dangereux de porter ce harnais non ajuste. Rincer a l'eau, specialement lorsque le harnais est utilise en mer. En cas de salissures ou de contact avec des detergents, de l'essence...nettoyer a l'eau savonneuse. Ne pas exposer le harnais a une de valeur directe ou trop impotante. S'assurer que le harnais ne presente pas de signes d'usuer. Verifier les sangles, les coutures et le boucles.

NL

Deze lijn / harnas dient ter bescherming tegen het overboord vallen, niet tegen vallen van grote hoogten. De erankeringspunten dienen een kracht van 1000 kg te kunnen weerstaan. Het is niet veilig het harnas los te dragen. Spoelen in zoutloos water, zeker bij gebruik in zout water. Olie en vuiligheid afwassen met zeep en water. Niet drigen bij warnte-bronnen. Controleer naden, weefsel en gespen op slijtage.

ES

Este arnes / linea es para protegé de la caída sobre la borda y no es una protección para caídas desde alturas. El punto de anclaje debe ser capaz de soportar una fuerza de 1000kg. Es inseguro llevar este arnes suelto o no cenido. Lave el arnes en agua dulce especialmente si estuvo en agua salada. Sihubiese suciedad o grasa, lave bien el arnes en agua jabonosa. No le seque utilizando calor excesivo. Busque signos de excesiva abrasión. Compruebe las juntas y sellados.

DA

Denne linje / sikkerhedssele sikrer mod at falde over bord, og den er ikke en sikring mod at falde. Fastgørelsespunkterne må kunne modstå en påvirkning på 1000kg. Det giver ingen sikkerhed, at bruge sikkerhedsselen uden at fastgøre den. Rens i ferskvand, især hvis den har været brugt i saltvand. Sikkerhedssele vaskes i saebevand, hvis der er kommet olie, snavs eller andet på den. Tor ikke i ekstrem eller direkte varme. Kontroller for tegn på kraftigt slidtag e. Check stof, syninger og las.

IT

Questa sagola / cintura di sicurezza serve per proteggere dalla caduta fuori bordo e non per cadute dall'alto. I punti di ancoraggio devono essere in grado di resistere ad un carico di 1000 kg. Non e sicuro indossare questa cintura di sicurezza allentata. La cintura di sicurezza va sciacquala in acqua dolce particolarmente se viene utilizzata in acqua salata. Se sono presenti olio, sporco o detriti, la cintura di sicurezza va lavata in acqua insaponata. Evitare di asciuguarla usando fonti di calore eccessivo o dirette. Controllare che non vi siano segni di eccessiva abrasione.

SV

Denna linje / sele ar avsedd att skydda fran fall over bord, och ar inte ett skydd mot fall fran hoga hojder. Fastpunkterna maste kunna motsta en kraft av 1000 kg. Det ar riskabelt att bara selen utan att fasta den. Skolj i sotvatten, sarskilt om vatten har anvants i saltvatten. Vid synliga olie-eller smutsflackar kan vatten tvattas i tvattmedelslosning. Torka den inte vid for stark eller direct varme. Kontrollera att den inte finns storre tecken pa slitage. Undersok tyget, sammarna och spannena.

NO

Denne sikkerhetssele / line er beregnet for sikring ved fall over board - ikke som sikring ved fall fra store hoyder. Forankringspunkt må kunne tale en kraft på 1000 kg. Selen er upålitelig når den bæres løs. Skjøl vestern spesielt etter bruk i sjovann. Tilsvilt vest kan vaskes med fall og vann. Sikkerhetssele må ikke tørkes i sterk eller direkte varme. Kontroller at det ikke er sterk slitasje på luftkammeret. Kontroller også stropper, sommer og spenne.

FI

Tämä köysilvaljait on tarkoitettu suojaamaan putoumiselta ylläladin mutta ei putoumisesta korkeista paikoista. Kiinnitys pisteiden on kestettävä 1000kg voiman. Näitä valjaita ei ole turvallista pitää löysällä. Puhdista makeassa vedessä, varsinkin jos ovat olleet käytössä suolaissa vedessä. Jos on näkyvästi öljyä, likaa tai roskia niin pese saippuavedellä. Älä kuivalla liiallisessa tai välittömässä kuumuudessa. Tarkista onko merkkejä liiallisesta kulumisesta. Tarkista reunat, ompeleet ja soljet.

PT

Este arnes / linea serve para proteger a queda no mar e nao como protecao quedas em altura. Os pontos de apoio devem ser capazes de suportar uma forza de 1000kgs. E inseguro usar este arnes solto. Enxague o arnes em agua doce, especialmente se tiver sido utilizado em agua salgada. Se notar oleo, sujidade ou outros residuos no arnes, lave-o em agua com detergente. Nao seque exposto a calor excessivo ou directo. Verifique se o arnes apresenta sinais de abrasao excessiva. Verifique a area de tecido, os pontos e as fivelas.

EL

Αυτό λουρί/μάντας προορίζεται για προστασία έναντι πτώσεων έξω από το σκάφος και όχι για προστασία από πτώσεις από ύψος. Τα σημεία αγκύρωσης θα πρέπει να είναι σε θέση να αντέχουν δύναμη 1000kg. Δεν είναι ασφαλές να φοράτε χαλαρό αυτόν τον μάντα. Ξεπλύνετε με γλυκό νερό, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείται σε αλμυρό νερό. Αν υπάρχουν εμφανή σημάδια λωιδιών ή βρωμιών ή υπολειμμάτων τότε πλύνετε σε σαπουνόνερο. Μην στεγνώνετε υπό υπερβολική ή απευθείας θέρμανση. Ελέγχετε για σημάδια υπερβολικής τριβής. Ελέγχετε τους μάντες, τις ραφές και τις προτιές. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο μάντας καταστρώματος και το λουρί ασφαλείας μπορεί να μεταδώσουν πολύ μεγάλες δυνάμεις. Συνδέστε μόνο σε ισχυρά σημεία αγκίστρωσης ή ρέλια. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν είναι ασφαλές να φοράτε χαλαρό αυτόν τον μάντα. Ο μάντας πρέπει να φοριέται σφιχτά για να είναι αποτελεσματικός

HR

Užbe/pojas štiti od padova u vodu, ali ne i od padova s visina. Točke učvršćivanja moraju moći podnijeti silu od 1000 kg. Nije sigurno nositi pojas koji nije učvršćen. Isperite čistom vodom, posebice u slučaju upotrebe u slanoj vodi. U slučaju prisutnosti ulja, prljavštine ili ostataka, poslužite se sapunicom. Ne sušite prekomjernom ili izravnom toplinom. Potražite znakove prekomjerne abrazije. Provjerite trake, šavove i kopče. UPOZORENJE: Pojas i sigurnosno uže mogu prenosi vrlo jake sile. Postavljajte ih isključivo na snažna uporišta ili točke učvršćivanja. UPOZORENJE: Nije sigurno nositi pojas koji nije učvršćen. Pojas morate dobro zategnuti kako bi bio učinkovit.

CS

Toto lano/výstroj má za cíl chránit před pádem přes palubu a neslouží jako ochrana proti pádům z výšky. Kotevní body musí být schopny odolat síle 1000 kg. Nošení této výstroje bez upevnění je nebezpečné. Opláchněte ve sladké vodě, zvláště pokud se používá ve slané vodě. Pokud budou zjevné stopy oleje, nečistoty nebo cizí předměty, opláchněte mydlovou vodou. Nesušte za nadměrného nebo přímého tepla. Zkontrolujte s ohledem na známky nadměrného oteřu. Zkontrolujte síťovi, stehy a spony. VAROVÁNÍ: Palubní výstroj a bezpečnostní lano může přenášet velmi velké síly. Připojte pouze k pevným hákovým bodům nebo ke zvedacím lanům. VAROVÁNÍ: Nošení této výstroje bez upevnění je nebezpečné. Výstroj musí být nošena pevně dotažená, pokud má být účinná.

ET

Köis/valjad on mõeldud kasutada kaitsmiseks üli parda kukkumise, mitte kõrgelt kukkumise eest. Kinnituskoht peab taluma jõudu, mida tekitab 1000 kg mass. Pingutamata valjaste kandmine on ohtlik. Loputage puhta veeaga, eriti toodet seda kasutatades soolases vees. Kui tootel on õli, mustus või prahti, peske seebiveega. Ärge kasutage kuivatamiseks liiga kuuma otseselt puhuvat õhku. Kontrollige ülemääraste hõõrdumisläldede suhtes. Kontrollige rihasid, õmluseid ja pandlaid. HOIATUS Tekivaljad ja õhutuskõis võivad üle kanda väga suuri jõude. Kinnitage ainult tugevad kinnituskoha või trossi külge. HOIATUS Pingutamata valjaste kandmine on ohtlik. Rakmete toimimise tagamiseks tuleb pingule tõmmata.

HU

Ez a kötél/heveder a fedélzetről való leesés megakadályozását szolgálja, a magasból történő zuhanás ellen nem nyújt védelmet. A rögzítési pontoknak 1000 kg-os terhelést kell kibíniuk. A heveder meg nem húzott állapotú viselése nem biztonságos. Öblítse le édesvízzel, különösen a sósvízben való használatot követően. Ha olaj, por vagy egyéb szennyeződések látható, szappanos vízzel mossa le. A szárításhoz ne használjon túl magas hőmérsékletet vagy közvetlen hőforrást. Ellenőrizze, hogy nem látszanak-e túlzott kopás jelei. Ellenőrizze a hevedereket, a varratokat és a csatokat. FIGYELMEZTETÉS: A fedélzeti heveder és a biztonsági kötél nagy erő átvitelére képes. Csak erős rögzítési pontokhoz vagy hajókötélkehez rögzítse. FIGYELMEZTETÉS: A heveder meg nem húzott állapotú viselése nem biztonságos. A hatékony védelem érdekében a hevedert szorosan kell viselnie.

LV

Šti iekare/stipinājums ir paredzēts, lai nodrošinātu aizsardzību pret pārkrišanu pār klāju, un tas nav paredzēts, lai aizsargātu pret kritieniem no augstuma. Enkura punktiem jāspēj noturēt 1000 kg liels spēks. Drošības apsvērumu dēļ šo iekari nedrīkst valkāt valējū. Skalojiet dzērmanāji ūdeni, it īpaši, ja iekare izmantota jūras ūdenī. Ja redzami eljas traipi, netrūmri vai gruži, mazgājiet ziepīnā ūdeni. Nežēvējiet pārmērigā vai tiešā karstumā. Pārbaudiet, lai nav pārmēriga nodiluma pazīmju. Pārbaudiet adataus, šuvumus un sprādzēs. BRĪDINĀJUMS. Klāja iekare un drošības stipinājums var izturēt ļoti lielus spēkus. Pievienojiet to pie stipriem āķēšanas punktiem vai trossēm. BRĪDINĀJUMS. Drošības apsvērumu dēļ šo iekari nedrīkst valkāt valējū. Lai iekare būtu efektīva, tai jābūt cieši aizvērtai.

MT

Din il-linja/xedd hi biex tiproteggi mill-i taqa' fil-bahar u mhix protezzjoni mill-gholi. Punti ta' ankragá għandhom bżonn ikunu jifihha forza ta' 1000kg. Hu riskjuż li tilbes dan ix-xedd mahlul. Lahlah fil-ma frisk, i-ktar jekk intuża' qo ilma bahar. F'każ ta' żejt, hmieg jew residwi, ahsel fil-ma bis-sapun. Tnixxifx fi shana ećessiva jew shana diretta. Ićekķķja għal sinġjali ta' brix ećessiv. Ićekķķja i-webbing, i-hjata u i-bokkli. TWISSJA: Ix-xedd tad-dekk u s-sinġjal tas-sikurtá jistgħu jitrażmettu forzi kbar hafna. Wahħal ma' punti tal-grappuni b'saħħithom jew ma' jack-lines. TWISSJA: Hu riskjuż li tilbes dan ix-xedd mahlul. Ix-xedd għandu jintilbes issikkat biex ikun effettiv.

PL

Ta lina/uprzáż chroni przed wypadnięciem poza burę i nie zapewnia ochrony przed upadkiem z wysokości. Punkty mocowania muszą wytrzymać siłę 1000 kg. Noszenie niedopasowanej uprzęży jest niebezpieczne. Należ wypukać świeżą wodą, zwłaszcza w przypadku użycia w słonej wodzie. Zmyj olej, zabrudzenia lub pozostałości wodą z mydłem. Nie susz w zbyt wysokiej temperaturze lub przy bezpośrednim źródle ciepła. Sprawdź pod kątem oznak zużycia. Sprawdź szwy, paski i zapędk. OSTRZEŻENIE: Uprzęż pokładowa i lina asekuracyjna mogą przenosić dużą siłę. Należ je mocować wyłącznie do mocnych punktów haczenia lub lin typu jack. OSTRZEŻENIE: Noszenie niedopasowanej uprzęży jest niebezpieczne. Uprzęż musi być ściśle dopasowana, aby była skuteczna.

TR

Bu ip/harness güvterden düğmeye karşı korumak içindir ve yüksekte düşmelere karşı koruma sağlamaz. Sabitleme noktaları 1000kg güve dayanabilmelidir. Bu harness'i gevşek olarak takmak güvenli değildir. Özellikle tuzlu su ile kullanılmış ise tatl su ile yıkayın. Üzerinde yağ, kir ya da pislik varsa sabunlu suyla yıkayın. Aşırı ya da doğrudan ısı ile kurutmayın. Aşırı aşınma emareleri olup olmadığını kontrol edin. Kuyşları, dikilişleri ve tokaları kontrol edin. Kuyşları: Güvterde kullanı ve güvenliğin için büyük güçleri aktarabilir. Yalnızca güçlü sabitleme noktalarına veya emniyet kuyşlarına bağlayın. UYARI: Bu harness'i gevşek olarak takmak güvenli değildir. Harness'in etkili olması için sıkıca takılması gerekir.

- NO BRUKSANVISNING**
BRUK - Denne klassen er primært til offshore bruk og under ekstreme forhold. Den er også viktig for personer som bruker klær som fylles med luft, og som derfor kan redusere redningsvestens evne til å snu en person automatisk. Den er utformet slik at brukeren flyter i riktig posisjon med munn og nese over overflaten. Kan brukes sammen med godkjente redningsdresser og sikkerhetsseiler. Redningsvester reduserer faren for drukning. De garanterer ikke redning.
- FI TIEDOTE KÄYTTÄJÄLLE**
KÄYTTÖTARKOITUS - Tämä malli on tarkoitettu käytettäväksi ensisijaisesti avovesillä ja huonoissa sääolosuhteissa. Se on myös paikallaan niille käyttäjille, joiden vaatetus saattaa pidättää ilmaa ja täten haitata pelastusliivien kykyä kääntyä pystyasentoon. Se on suunniteltu varmistamaan, että käyttäjä kelluu oikeassa asennossa suu ja nenä vedenpinnan yläpuolella. Soveltuu käytettäväksi hyväksyttyjen eristyspukujen ja turvavaljaiden kanssa. Pelastusliivit vähentävät hukkumisvaaraa. Ne eivät voi taata pelastumista.
- PT FOLHETO DE INFORMAÇÃO DO UTILIZADOR**
APLICAÇÃO - Este nível destina-se principalmente para utilização em mar ou sob condições extremas. É também muito importante para quem utilizar vestuário que possa captar ar e afectar de forma adversa a capacidade própria de encher o colete salva-vidas. Destina-se a garantir que o utilizador fique a flutuar na posição correcta, com a boca e o nariz desimpedidos na superfície. Compatível com fatos de sobrevivência aprovados e arneses de segurança. Os coletes salva-vidas reduzem o risco de afogamento. Não garantem o salvamento.
- EL ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ**
ΤΥΠΟΣ - Το μοντέλο αυτό προορίζεται κυρίως για υπεράκτια χρήση υπό ακραίες συνθήκες. Θα βοηθήσει επίσης εκείνους που φορούν ρούχα που είναι δυνατόν να παγιδεύουν αέρα και να επηρεάζεται έτσι δυσμενώς η ικανότητα αυτοανόρθωσης του σωσιβίου. Είναι σχεδιασμένο έτσι ώστε να εξασφαλίσει ότι ο χρήστης θα επιπλέει στη σωστή θέση ώστε το στόμα και η μύτη του, να κρατούνται πάνω από την επιφάνεια του νερού. Συμβατό με τις εγκεκριμένες στολές επιβίωσης και τους ιμάντες ασφαλείας. Τα σωσίβια μειώνουν τον κίνδυνο πνιγμού. Δεν εγγυώνται όμως την διάσωση.
- HR KNJIŽICA S INFORMACIJAMA ZA KORISNIKE**
PRIMJENA - Ovo je razina prvenstveno za upotrebu na pučini, u ekstremnim uvjetima. Bit će od koristi onima što nose odjeću koja zadržava zrak, a može negativno utjecati na samo-popravljanje u mogućnosti prsluka za spašavanje. Dizajniran je tako da korisnik pluta u odgovarajućem položaju, s ustima i nosom podalje od površine vode. Kompatibilan s odobrenim odijelima za preživljavanje i sigurnosnim pojasevima. Prsluci za spašavanje smanjuju rizik od utapanja, no ne jamče spašavanje.
- CS LETÁK S INFORMACEMI PRO UŽIVATELE**
POUŽITÍ - tato úroveň je primárně určena pro použití mimo souš za extrémních podmínek. Je také cenné pro osoby, které nosí oděv, jež zachycuje vzduch, a může nepříznivě ovlivnit samočinně se vzpřimující schopnost záchranné vesty. Je určen k tomu, aby zjistil, že uživatel plave ve správné poloze s ústý a nosem nad hladinou. Kompatibilní se schválenými obleky pro přežití a bezpečnostní výstrojí. Záchranné vesty snižují riziko utonutí, nezaručují záchranu.
- ET KASUTAJATEABE BROŽÜÜR**
KASUTUSOTSTARVE - selle aseme varustus on ette nähtud kasutamiseks veesõidukil äärmuslikes oludes. Kui päästevesti kasutaja kannab õhku pidavaid riideid, võib päästevesti õigesse asendisse pööramise võime väheneda. Päästevest on kavandatud kasutaja õiges asendis veepinnal hoidmiseks, nii et kasutaja suu ja nina on veest väljas. Ühildub heakskiidetud päästeülikondade ja turvavaljastega. Päästevest vähendab uppumisohtu, aga ei taga pääsemist.
- HU FELHASZNÁLÓI INFORMÁCIÓS FÜZET**
ALKALMAZÁS - Ez a szint elsősorban szélsőséges nyílt tengeri körülmények között használható. Olyan esetekben is alkalmazható, ahol a viselő ruházata alá levegő szorult, ami negatívan befolyásolhatja a mentőmellény önvízszintező képességét. A mentőmellény úgy lett kialakítva, hogy a felhasználó a megfelelő helyzetben, a szájával és az orrával a víz felett lebegjen benne. Kompatibilis az engedélyezett túlélőruhákkal és biztonsági hevederekkel. A mentőmellény csökkenti a fulladás kockázatát, de nem garantálja a kimentést.
- LV LIETOTĀJA INFORMĀCIJAS BUKLETS**
LIETOŠANAS JOMA - šis līmenis ir paredzēts izmantošanai galvenokārt atklātā jūrā ekstremālos apstākļos. Nodrošina arī ieguvumu tiem, kuri valkā apģērbu, kas iesprosto gaisu un var negatīvi ietekmēt glābšanas vestes pašregulēšanas funkcionalitāti. Šī glābšanas veste ir konstruēta tā, lai noturētu lietotāju pareizā pozīcijā, ar muti un degunu vērstu prom no ūdens virsmas. Saderīga ar apstiprinātajiem glābēju tērpiem un drošības stiprinājumiem. Glābšanas vestes samazina noslīkšanas risku, taču nesniedz garantijas par izglābšanu.
- MT KTEJJEB TAL-INFORMAZZJONI GĦALL-UTENT**
APPLIKAZZJONI - Dan il-livell hu intenzjonat primarjament għall-użu Offshore taht kundizzjonijiet estremi, Hu wkoll ta' valur għal dawk li libsin hwejjeg li jaqbdu l-arja u jistgħu jaffettwaw l-kapaċità li jmorru lura f'pożizzjoni tajba tal-gakketta tas-salvataġġ. Hi ddisinjata biex tassikura li l-utent qed jifflowtja fil-pożizzjoni korettta b'halqu u mniehru liberi mill-wiċċ, Kompatibbli ma' suits ta' sopravvivenza approvati u xeddijiet tas-sikurtà. Għieket tas-salvataġġ inaqssu r-riskju ta' għarqa, ma jiggarrantixx salvataġġ.
- PL BROSZURA INFORMACYJNA DLA UŻYTKOWNIKA**
ZASTOSOWANIE - poziom ten jest przewidziany zasadniczo do użycia w obszarach przybrzeżnych w ekstremalnych warunkach. Jest przewidziana również dla osób noszących odzież, która zbiera powietrze i może negatywnie wpływać na działanie samoprostępującej się kamizelki ratunkowej. Jest zaprojektowana tak, aby zagwarantować, że użytkownik unosi się na wodzie we właściwej pozycji z ustami i nosem nad powierzchnią wody. Kompatybilna z zatwierdzonym kombinizmem ratunkowym i uprzążą bezpieczeństwa. Kamizelka ratunkowa zmniejsza ryzyko utonięcia. Nie gwarantuje ratunku.
- TR KULLANICI BİLGİLERİ KİTAPÇIĞI**
UYGULAMA - Bu seviye aşırı hava koşullarında açık denizde kullanım amaçlıdır. Ayrıca havayı içine hapseden giysiler giyen ve can yeleğinin kendi kendisini düzeltme özelliğini olumsuz etkileyebilecek kişiler için de faydalıdır. Kullanıcının ağız ve burnu suyun üzerinde kalarak doğru pozisyonda suyun üzerinde kalmasını sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Uyumlu hayatta kalma giysileri ve güvenlik harness'lariyla uyumludur. Can yelekleri boğulma riskini azaltır, kurtarılmayı garanti etmez.

Supplier:







Serial No.